叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 选择一项罪行(pick A Crime) 000001

2. 选择一项罪行(pick A Crime) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

选择一项罪行(Pick a Crime)
第1/2页

['goʊɪŋ] [streɪt] [ment] ['krʊkɪd] ['plænɪŋ] .
Going straight meant crooked planning .
去 直的 意思是 歪 规划 .

走正道意味着计划不正当。

['hiːd]
He'd
他会

他会

['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
never make it unless he somehow managed to
绝不 制作 它 除非 他 不知何故 管理 到

除非他设法做到，否则永远不可能成功。

[pɪk] [ə; eɪ] [kraɪm]
PICK A CRIME
挑选 一个 犯罪

选择一种犯罪

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [smɪθ]
By RICHARD R . SMITH
经过 理查德 拉 . 史密斯

作者：理查德·R·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɪk] ['frænsɪs]
Illustrated by DICK FRANCIS
插图 经过 迪克 弗朗西斯

插图作者：迪克·弗朗西斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] - .
Galaxy Science Fiction May 1958 .
星系 科学 小说 可能 - .

《银河科幻》1958年5月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][tɔːl] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [bruː'net] .
The girl was tall , wide - eyed and brunette .
这 女孩 曾是 高的 , 宽的 - 眼睛 和 棕发 .

女孩个子很高，眼睛很大，一头棕发。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ['kɝːvz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bjuːtɪf(ə)l]
She **had** **the** **right** **curves** **in** **the** **right** **places** **and** **would** **have** **been** **beautiful**
她 有 这 正确的 曲线 在 这 正确的 地方 和 会 有 到过 美丽的
[ɪf] [hɜːr; hər][noʊz][hæd; həd] [bɪn] ['smɔːlər] ,
if **her** **nose** **had** **been** **smaller** **,**
如果 她 鼻子 有 到过 较小的 ,

她身材曲线匀称，如果鼻子再小一些就更漂亮了。

[ɪf] [hɜːr; hər] [maʊθ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [ɪf] [hɜːr; hər] [her] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪvi] [ɪn'sted]
if **her** **mouth** **had** **been** **larger** **and** **if** **her** **hair** **had** **been** **wavy** **instead**
如果 她 嘴 有 到过 更大的 和 如果 她 头发 有 到过 波浪状 反而
[ʌv; əv] [streɪt] .
of **straight** **.**
的 直的 .

如果她的嘴巴更大一些，如果她的头发是波浪卷而不是直发的话。

" [hæŋk] [sed] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] ['dʒoʊz] ['teɪbl]
" **Hank** **said** **you** **wanted** **to** **see** **me** **,** **"** **she** **said** **when** **she** **stopped** **beside** **Joe's** **table**
" 汉克 说 你 通缉 到 看 我 , " 她 说 什么时候 她 停止 旁 乔的 桌子
.
:
.

“汉克说你想见我，”她停在乔的桌子旁说道。

" [jeə] .
" **Yeah** **.**
" 是的 .

“是的。

" [dʒoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃer] .
" **Joe** **nodded** **at** **the** **other** **chair** **.**
" 乔 点头 在 这 其他 椅子 .

乔朝另一把椅子点了点头。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
" **Have** **a** **seat** **.**
" 有 一个 座位 .

请坐。

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , [wɪð'druː] [faɪv] [ten] - ['dɑːlər] [bɪlz] [ænd; ənd] ['hændɪd][ðem; ðəm]
" **He** **reached** **into** **a** **pocket** **,** **withdrew** **five** **ten** **-** **dollar** **bills** **and** **handed** **them**
" 他 达到 进入 一个 口袋 , 退出 五 十 - 美元 账单 和 递交 他们
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to **her** **.**
到 她 .

他伸手进口袋，掏出五张十美元的钞票递给了她。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" **I** **want** **you** **to** **do** **a** **job** **for** **me** **.**
" 我 想 你 到 做 一个 工作 为了 我 .

“我想让你帮我做一件事。”

['itl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
It'll **only** **take** **a** **few** **minutes** **.**
它将 仅有的 拿 一个 很少 分钟 .

只需要几分钟。

" [ðə; ði][gɜːrl] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [pɜːrs] .
" **The** **girl** **counted** **the** **money** **,** **then** **placed** **it** **in** **her** **purse** **.**
" 这 女孩 计数 这 钱 , 然后 放置 它 在 她 钱包 .

女孩数了数钱，然后把它放进了钱包里。

[dʒoʊ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊntərfɪt] - [dɪ'tektər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɜːrs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Joe	**noticed**	**a**	**small**	**counterfeit**	**-**	**detector**	**inside**	**the**	**purse**	**before**	**she**	**closed**	**it**	**.**
乔	注意到	一个	小的	伪造	-	探测器	里面	这	钱包	前	她	关闭	它	.

乔在她合上钱包之前，注意到钱包里有一个小型验钞机。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒɑːb] ? "

"	**What's**	**the**	**job**	**?**	**"**
"	是什么	这	工作	?	"

“这份工作是什么？”

" [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] .

"	**Tell**	**you**	**later**	**.**
"	告诉	你	之后	.

以后再告诉你。

" [hiː; hi] [gʌlpt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][drɪŋk] , ['ɔːlmoʊst] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	**He**	**gulped**	**the**	**remainder**	**of**	**his**	**drink**	**,**	**almost**	**pouring**	**it**	**down**	**his**	**throat**	**.**
"	他	吞咽	这	余	的	他的	喝	,	几乎	浇注	它	向下	他的	喉	.

他一口气喝光了剩下的饮料，几乎是倒进了喉咙里。

" [heɪ] . [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [sɪk] ? "

"	**Hey**	**.**	**You**	**trying**	**to**	**make**	**yourself**	**sick**	**?**	**"**
"	嘿	.	你	尝试	到	制作	你自己	生病的	?	"

“嘿，你是想让自己生病吗？”

" [nɑːt] [sɪk] .

"	**Not**	**sick**	**.**
"	不是	生病的	.

“没生病。”

[drʌŋk] .

Drunk	**.**
醉	.

醉。

[bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [drʌŋk] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] .

Been	**trying**	**to**	**get**	**drunk**	**all**	**afternoon**	**.**
到过	尝试	到	得到	醉	全部	下午	.

整个下午都在努力让自己喝醉。

" [æz; əz][ðə; ði] ['lɪkər] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːrm] [gloʊ] .

"	**As**	**the**	**liquor**	**settled**	**in**	**his**	**stomach**	**,**	**he**	**waited**	**for**	**the**	**warm**	**glow**	**.**
"	作为	这	酒	定居	在	他的	胃	,	他	等待	为了	这	温暖的	辉光	.

“当酒液在胃里沉淀下来时，他等待着温暖的感觉。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [gloʊ] ['dɪdnt] [kʌm] . . . [ðə; ði]['bɑːrtendər][hæd; həd] ['wɔːtərd] [hɪz; ɪz][drɪŋk] [ə'gen] .

But	**the**	**glow**	**didn't**	**come**	**.**	**.**	**.**	**the**	**bartender**	**had**	**watered**	**his**	**drink**	**again**	**.**
但	这	辉光	没有	来	.	.	.	这	调酒师	有	浇水	他的	喝	再次	.

但那股光芒并没有出现……酒保又往他的酒里兑水了。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [drʌŋk] ? " [ðə; ði][gɜːrl][in'kwaiəd] .

"	**Trying**	**to**	**get**	**drunk**	**?**	**"**	**the**	**girl**	**inquired**	**.**
"	尝试	到	得到	醉	?	"	这	女孩	询问	.

“想喝醉吗？”女孩问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kreɪzi] ? "

"	**Are**	**you**	**crazy**	**?**	**"**
"	是	你	疯狂的	?	"

“你疯了？ ”

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[its] ['sɪmp(ə)l] .
It's simple .
它是 简单的 .

很简单。

[ɪf] [aɪ] [get] [drʌŋk] ,
If I get drunk ,
如果 我 得到 醉 ,

如果我喝醉了，

[aɪ] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌtrɪp(ə)l 'eɪ] [ænd; ənd] [get] [friː] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ]
I can join the AAA and get free room and board for a month
我 能 加入 这 AAA 和 得到 自由的 房间 和 木板 为了 一个 月
[waɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['triːtmənt] .
while they give me a treatment .
尽管 他们 给 我 一个 治疗 .

我可以加入美国汽车协会（AAA），在他们为我治疗期间，可以免费获得一个月的食宿。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑːt] ['hɑːrdər] [tuː; tə]
" It was easy enough to understand , he reflected , but a lot harder to
" 它 曾是 简单的 足够的 到 理解 , 他 反映 , 但 一个 很多 更难 到
[duː] .
do .
做 .

“理解起来很容易，”他心想，“但做起来却难得多。”

[ðə; ði] [ˌsiː piː 'eɪ] ['roʊbɑːt] ['bɑːtendəz] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eniwʌn] [gɑːt] [haɪ] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,
The CPA robot bartenders saw to it that anyone got high if they wanted ,
这 注册会计师 机器人 调酒师 锯 到 它 那 任何人 得到 高的 如果 他们 通缉 ,

CPA机器人调酒师确保任何想吸毒的人都能如愿以偿。

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [gɑːt] [drʌŋk] .
but comparatively few got drunk .
但 比较 很少 得到 醉 .

但相对而言，喝醉的人很少。

[iːtʃ] ['bɑːrtendər] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['oʊnli] [mɪks] [drɪŋks] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] ['mænz]
Each bartender could not only mix drinks but could also judge by a man's
每个 调酒师 可以 不是 仅有的 混合 饮料 但 可以 还 法官 经过 一个 男人的
['ækʃnz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] .
actions and speech when he was on the verge of drunkenness .
行动 和 演讲 什么时候 他 曾是 在 这 边缘 的 酒醉 .

每个调酒师不仅会调酒，还能通过一个人的举止和言语来判断他是否即将醉酒。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər] [taɪm] — [sɪns] ['drʌŋkənnəs] [wʌz; wəz] [ɪ'liːg(ə)l] — [ə; eɪ] ['bɑːrtendər] ['ɔːlweɪz]
At the proper time — since drunkenness was illegal — a bartender always
在 这 恰当的 时间 — 自从 酒醉 曾是 非法的 — 一个 调酒师 总是
['wɔːtərd] [ðə; ði] [drɪŋks] .
watered the drinks .
浇水 这 饮料 .

在适当的时候——因为醉酒是违法的——调酒师总会在饮料里加水。

[dʒoʊ] [hæd; həd] [traɪd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [baːz] [tuː; tə] [ˌaʊt'smɑːrt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]
Joe had tried dozens of times in dozens of bars to outsmart them , but
乔 有 尝试 几十个 的 时代 在 几十个 的 酒吧 到 智胜 他们 , 但
[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [feɪld] .
had always failed .
有 总是 失败的 .

乔曾在几十家酒吧里尝试过几十次，想智胜他们，但每次都失败了。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [nuː] ['jɔrks] ['mɪljənz] ,

And	in	all	of	New	York's	millions	,
和	在	全部	的	新的	约克的	百万	,

在纽约数百万人口中，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr]

there	had	been	only	a	hundred	cases	of	intoxication	during	the	previous	year
那里	有	到过	仅有的	一个	百	案例	的	中毒	期间	这	以前的	年

.

:

.

前一年只有一百起醉酒事件。

[ðə; ði][gɜːrl] [læft] .

The	girl	laughed	.
这	女孩	笑了	.

女孩笑了。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ðæt] [hɑːrd][ʌp] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] ['fɪfti] [ɔːr][nɑːt] .

"	If	you're	that	hard	up	,	I	don't	know	if	I	should	take	this	fifty	or	not	.
"	如果	你是	那	难的	向上	,	我	不	知道	如果	我	应该	拿	这	五十	或者	不是	.

"如果你真的那么缺钱，我不知道我该不该收下这五十块钱。"

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][aʊt][ænd; ənd][get][ə; eɪ][dʒɑːb][laɪk] ['evriwʌn] [els] ?

Why	don't	you	go	out	and	get	a	job	like	everyone	else	?
为什么	不	你	去	出去	和	得到	一个	工作	喜欢	每个人	别的	?

你为什么不和其他人一样出去找份工作呢?

" [æz; əz][æn; ən] ['ænsər] , [dʒoʊ]['hændɪd][hɜːr; hər][hɪz; ɪz][ˌsiː piː 'eɪ][ˌaɪ 'diː][kɑːrd] .

"	As	an	answer	,	Joe	handed	her	his	CPA	ID	card	.
"	作为	一个	回答	,	乔	递交	她	他的	注册会计师	ID	卡片	.

作为回答，乔递给了她他的注册会计师证。

[ʃiː; ʃi] [grʌntid] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['letərz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] ['deɪndʒərəs]

She	grunted	when	she	saw	the	large	letters	that	indicated	the	owner	had	Dangerous
她	哼哼	什么时候	她	锯	这	大的	信件	那	表明的	这	所有者	有	危险的

['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] .

Criminal	Tendencies	.
刑事	倾向	.

当她看到上面写着"业主有危险犯罪倾向"的大字时，她哼了一声。

[wen] [ʃiː; ʃi]['hændɪd][ðə; ði][kɑːrd] [bæk] , [dʒoʊ] [fɔːt] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

When	she	handed	the	card	back	,	Joe	fought	an	impulse	to	tear	it	to
什么时候	她	递交	这	卡片	后退	,	乔	战斗	一个	冲动	到	撕	它	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

当她把卡片还给乔时，乔强忍住把它撕成碎片的冲动。

['hiːd] [dʌn] [ðæt] [wʌns][ænd; ənd] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [red] [teɪp] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər]

He'd	done	that	once	and	gone	through	a	mountain	of	red	tape	to	get	another
他会	完毕	那	一次	和	已消失	通过	一个	山	的	红色的	磁带	到	得到	其他

— ['evriwʌn] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔː] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][ˌsiː piː 'eɪ][ˌaɪ 'diː][kɑːrd][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

—	everyone	was	required	by	law	to	carry	a	CPA	ID	card	and	show	it
—	每个人	曾是	必需的	经过	法律	到	携带	一个	注册会计师	ID	卡片	和	展示	它

[ə'pɑːn] [rɪ'kwest] .

upon	request	.
之上	要求	.

他之前办过一次，但为了再办一次，费了九牛二虎之力——法律规定每个人都必须携带注册会计师身份证，并在被要求时出示。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .
" I'm sorry , " the girl said .
" 我是 对不起 , " 这 女孩 说 .

“对不起，”女孩说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][diː'siː'tiː] . "
" I didn't know you were a DCT . "
" 我 没有 知道 你 是 一个 DCT . "

“我不知道你是DCT。”

" [ænd; ənd] [huːl] ['haɪər][ə; eɪ] [gai] [wɪð; wɪθ]['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] ?
" And who'll hire a guy with criminal tendencies ?
" 和 谁会 聘请 一个 盖伊 和 刑事 倾向 ?

“谁会雇用一个有犯罪倾向的人呢？”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [skɔːr] .
You know the score .
你 知道 这 分数 .

你明白我的意思。

[wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb] ,
When you try to get a job ,
什么时候 你 尝试 到 得到 一个 工作 ,

当你尝试找工作时，

[ðeɪ] [æsk][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][ˌaɪ 'diː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɔːr]
they ask to see your ID before they even tell you if there's an opening or
他们 问 到 看 你的 ID 前 他们 甚至 告诉 你 如果 有 一个 开幕 或者
[nɑːt] .
not .
不是 .

他们甚至在告诉你是否有空缺职位之前，都会要求查看你的身份证件。

[ɪf] [jʊr; jər][ˌsiː piː 'eɪ][ˌaɪ 'diː] [sez] [jʊə(r)] [ə; eɪ][diː'siː'tiː] , [jʊə(r)] [soʊl][ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz]
If your CPA ID says you're a DCT , you're SOL and they tell you there's
如果 你的 注册会计师 ID 说道 你是 一个 DCT , 你是 SOL 和 他们 告诉 你 有
[noʊ]['oʊpənɪŋz] .
no openings .
不 开口 .

如果你的注册会计师 ID 显示你是 DCT，那就没戏了，他们会告诉你没有空缺职位。

[oʊ] , [aɪv] [hæd; həd] ['sevrəl] [dʒɑːbz] . . . [dʒɑːbz][laɪk][ɔːl][diː'siː'tiː'es][get] .
Oh , I've had several jobs . . . jobs like all DCTs get .
哦 , 我已经 有 一些 工作 . . . 工作 喜欢 全部 DCTs 得到 .

哦，我做过好几份工作……就像所有DCT（数字转换技术员）都能做的工作一样。

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ]['gɑːrbɪdʒ][mæn] , [striːt] - ['kliːnər] , [dɪtʃ] - ['dɪgər] —
I've been a garbage man , street - cleaner , ditch - digger —
我已经 到过 一个 垃圾 男人 , 街道 - 清洁工 , 沟 - 挖掘机 —

我当过垃圾工、街道清洁工、挖沟工——

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
" On the other side of the room ,
" 在 这 其他 边 的 这 房间 ,

“在房间的另一边，

[ðə; ði]['dʒuːkbɑːks] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [tiːn] - ['eɪdʒɚz]
the jukebox came to life with a roar and a group of teen - agers
这 点唱机 来了 到 生活 和 一个 吼 和 一个 团体 的 青少年 - 老年人
['skræmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [flɔːr] .
scrambled to the dance floor .
打乱 到 这 舞蹈 地面 .

点唱机轰然启动，一群青少年争先恐后地涌向舞池。

['fiːlɪŋ] [seɪf] [frʌm; frəm] ['hɪd(ə)n] ['maɪkrəfəʊnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] ,

Feeling	**safe**	**from**	**hidden**	**microphones**	**because**	**of**	**the**	**uproar**	**,**
感觉	安全的	从	隐	麦克风	因为	的	这	骚动	,

由于舆论哗然，人们反而觉得隐藏的麦克风很安全。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɪr] ,

he	**leaned**	**across**	**the**	**table**	**and**	**whispered**	**in**	**the**	**girl's**	**ear**	**,**
他	倾斜	穿过	这	桌子	和	低声说道	在	这	女孩们	耳朵	,

他俯身越过桌子，在女孩耳边低语道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['haɪər] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] .

"	**That's**	**what**	**I**	**want**	**to**	**hire**	**you**	**for**	**.**
"	那就是	什么	我	想	到	聘请	你	为了	.

“这就是我聘用你的原因。”

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .

I	**want**	**you**	**to**	**help**	**me**	**commit**	**a**	**crime**	**.**
我	想	你	到	帮助	我	犯罪	一个	犯罪	.

我想让你帮我犯罪。

[ɪf] [aɪ] [get] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] , [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] !

If	**I**	**get**	**convicted**	**of**	**a**	**crime**	**,**	**I'll**	**be**	**able**	**to**	**get**	**a**	**good**	**job**	**!**
如果	我	得到	已定罪	的	一个	犯罪	,	患病的	是	有能力的	到	得到	一个	好的	工作	!

如果我被判有罪，我反而能找到一份好工作！

" [ðə; ði] ['gɜːlz] [lɪps] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['sɜːrk(ə)l] .

"	**The**	**girl's**	**lips**	**formed**	**a**	**bright**	**red**	**circle**	**.**
"	这	女孩们	嘴唇	形成	一个	明亮的	红色的	圆圈	.

女孩的嘴唇形成了一圈鲜红的圆圈。

" [seɪ] !

"	**Say**	**!**
"	说	!

“说！

[juː; jʊ] ['riːəli] [gɑːt] [bɪg] [plænz] , [dəunt] [juː; jʊ] ?

You	**really**	**got**	**big**	**plans**	**,**	**don't**	**you**	**?**
你	真的	得到	大的	计划	,	不	你	?

你真的很有远大的计划，对吧？

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	**He**	**smiled**	**at**	**her**	**admiration**	**.**
"	他	微笑	在	她	钦佩	.

他微笑着回应她的赞赏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [tuː; tə] [plæn] [ə; eɪ] [kraɪm] .

It	**was**	**something**	**big**	**to**	**plan**	**a**	**crime**	**.**
它	曾是	某物	大的	到	计划	一个	犯罪	.

策划犯罪是一件大事。

[ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['wɪri] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] , ['rɑːbəri] , ['kɪdnæpɪŋ] , ['kaʊntərfɪtɪŋ] , ['blækmeɪl] , [reɪp] , ['ɑːrs(ə)n] ,

A	**civilization**	**weary**	**of**	**murder**	**,**	**robbery**	**,**	**kidnapping**	**,**	**counterfeiting**	**,**	**blackmail**	**,**	**rape**	**,**	**arson**	**,**
一个	文明	厌倦	的	谋杀	,	抢劫	,	绑架	,	伪造	,	勒索	,	强奸	,	纵火	,

一个厌倦了谋杀、抢劫、绑架、伪造货币、敲诈勒索、强奸、纵火的文明

[ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] — [kraɪm] [prɪ'venʃn]

and	drunkenness	had	originated	the	CPA	—	Crime	Prevention
和	酒醉	有	起源于	这	注册会计师	—	犯罪	预防

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

而酗酒正是 CPA（犯罪预防协会）成立的初衷。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]['eni]['prizənz] — [ˌsiː piː 'eɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [dɪ'klerd] ['laʊdli] [ænd; ənd]

There	were	no	longer	any	prisons	—	CPA	officials	had	declared	loudly	and
那里	是	不	更长	任何	监狱	—	注册会计师	官员	有	声明	高声	和

[ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ðer; ðər][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [kraɪm] ,

emphatically	that	their	job	was	to	prevent	crime	,
强调地	那	他们的	工作	曾是	到	防止	犯罪	,

监狱已经不复存在——CPA官员们曾高声而明确地宣布，他们的职责是预防犯罪。

[nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	punish	it	.
不是	惩治	它	.

不要惩罚它。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd] , [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [kraɪm] - [prɪ'venʃn]

And	prevent	it	they	did	,	with	thousands	of	ingenious	crime	-	prevention
和	防止	它	他们	做过	,	和	数千	的	巧妙	犯罪	-	预防

[dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['meθədz] .

devices	and	methods	.
设备	和	方法	.

他们确实阻止了犯罪的发生，发明了数千种巧妙的犯罪预防装置和方法。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [kraɪm]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] ,

They	had	made	crime	almost	impossible	,	and	during	the	previous	year	,
他们	有	制成	犯罪	几乎	不可能的	,	和	期间	这	以前的	年	,

他们几乎杜绝了犯罪，而且在前一年，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [men][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l]

only	a	few	hundred	men	in	the	whole	country	had	been	convicted	of	criminal
仅有的	一个	很少	百	男人	在	这	所有的	国家	有	到过	已定罪	的	刑事

[ækts] .

acts	.
行为	.

全国只有几百人因犯罪行为被定罪。

[noʊ][kraɪm][wʌz; wəz]['evər] ['pʌnɪʃt] .

No	crime	was	ever	punished	.
不	犯罪	曾是	曾经	受到惩罚	.

没有任何犯罪行为受到惩罚。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

If	a	man	was	smart	enough	to	kill	someone	,	for	instance	,
如果	一个	男人	曾是	聪明的	足够的	到	杀	某人	,	为了	实例	,

例如，如果一个人聪明到足以杀人，

[hiː; hi] ['wɔznt] [sent][tuː; tə] ['prɪzn] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ; [hiː; hi] ['wɔznt] ['pʌnɪʃt] [æt; ət][ɔːl] .

he	wasn't	sent	to	prison	to	be	punished	;	he	wasn't	punished	at	all	.
他	不是	发送	到	监狱	到	是	受到惩罚	;	他	不是	受到惩罚	在	全部	.

他没有被送进监狱受罚；他根本没有受到任何惩罚。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[hi:; hi][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] [wer] [ɔ:l]['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd]

he	was	sent	to	a	hospital	where	all	criminal	tendencies	were	removed
他	曾是	发送	到	一个	医院	在哪里	全部	刑事	倾向	是	已移除

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [sai'kɔledʒist] ,

from	his	mind	by	psychologists	,
从	他的	头脑	经过	心理学家	,

他被送往一家医院，由心理学家从他脑海中消除所有犯罪倾向。

[ʃɑ:k] ['tri:tmənts] , [en,sefelə'græfik] [dɪ'vaɪsɪz] , [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [pri'frʌntəl] [lə'bɑ:təmi] [ænd; ənd]

shock	treatments	,	encephalographic	devices	,	a	form	of	prefrontal	lobotomy	and
震惊	治疗	,	脑电图	设备	,	一个	形式	的	前额叶	脑叶切除术	和

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['meθədz] .

a	dozen	other	methods	.
一个	打	其他	方法	.

电击疗法、脑电图仪、一种额叶切除术以及其他十几种方法。

[æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

An	expensive	operation	,
一个	昂贵的	手术	,

一项昂贵的手术

[bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][fju:]['krɪmənəlz] — ['oʊnli][ten][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr]

but	since	there	were	few	criminals	—	only	ten	in	New	York	during	the	past	year
但	自从	那里	是	很少	罪犯	—	仅有的	十	在	新的	约克	期间	这	过去的	年

— ['eni] ['sɪti][kʊd; kəd][ə'fɔ:rd][ðə; ði][ˌsi: pi: 'eɪ] ['hɒspɪtlz] .

—	any	city	could	afford	the	CPA	hospitals	.
—	任何	城市	可以	买得起	这	注册会计师	医院	.

但由于犯罪分子很少——过去一年纽约只有十名——任何城市都能负担得起CPA医院。

[ðə; ði][ˌsi: pi: 'eɪ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] , ['æktʃuəli] ,

The	CPA	system	was	,	actually	,
这	注册会计师	系统	曾是	,	实际上	,

CPA系统实际上是

['tʃi:pər] [ðæn; ðən] ['pri:viəs] ['meθədz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [kɔ:zd]

cheaper	than	previous	methods	because	it	did	away	with	the	damage	caused
更便宜	比	以前的	方法	因为	它	做过	离开	和	这	损害	导致

[baɪ] ['kaʊntləs] [kraɪmz] ;

by	countless	crimes	;
经过	无数	犯罪	;

比以前的方法更便宜，因为它消除了无数犯罪行为造成的损害；

[dɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['prizənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gɑ:rdz] , [lɑ:rdʒ] [pə'li:s] ['fɔ:rsɪz] , [skwɑ:d][kɑ:rz][ænd; ənd]

did	away	with	prisons	and	their	guards	,	large	police	forces	,	squad	cars	and
做过	离开	和	监狱	和	他们的	守卫	,	大的	警察	力量	,	队	汽车	和

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

废除了监狱及其狱警、庞大的警察部队、警车和武器。

[ænd; ənd] , [aɪ'rɑ:nɪkli] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪd] [kə'mɪt] [ə; eɪ][kraɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['hɪroʊ] .

And	,	ironically	,	a	man	who	did	commit	a	crime	was	a	sort	of	hero	.
和	,	讽刺的是	,	一个	男人	WHO	做过	犯罪	一个	犯罪	曾是	一个	种类	的	英雄	.

具有讽刺意味的是，一个犯下罪行的人却成了某种意义上的英雄。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd]

He	was	a	hero	to	the	millions	of	men	and	women	who	had
他	曾是	一个	英雄	到	这	百万	的	男人	和	女性	WHO	有

[sə'prest] ['ɪmpʌlsɪz] [tu:; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ,

suppressed	impulses	to	kill	someone	,
被抑制	冲动	到	杀	某人	,

对于数百万压抑了杀人冲动的男男女女来说，他是一位英雄。

[biːt] [ðer; ðər] [meɪts] , [get] [drʌŋk] , [ɔːr] [kɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .

beat	**their**	**mates**	**,**	**get**	**drunk**	**,**	**or**	**kick**	**a**	**dog**	**.**
打	他们的	伙伴们	,	得到	醉	,	或者	踢	一个	狗	.

殴打同伴、酗酒或踢狗。

[nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] ['triːtmənt] ,

Not	**only**	**a**	**hero**	**,**	**but**	**because**	**of**	**the**	**CPA**	**Treatment**	**,**
不是	仅有的	一个	英雄	,	但	因为	的	这	注册会计师	治疗	,

他不仅是位英雄，而且是因为CPA治疗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] — [wen] [hiː; hi][left][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] ['hɒspɪtlz] — [ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['ɑːnɪst]

he	**was**	**—**	**when**	**he**	**left**	**one**	**of**	**the**	**CPA**	**hospitals**	**—**	**a**	**thoroughly**	**honest**
他	曾是	—	什么时候	他	左边	一	的	这	注册会计师	医院	—	一个	彻底	诚实的

[ænd; ənd][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . . .

and	**hard**	**-**	**working**	**individual**	**.**	**.**	**.**
和	难的	-	在职的	个人	.	.	.

他离开加拿大注册会计师协会（CPA）旗下的一家医院时，是一位极其诚实勤奋的人.....

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['eni] [rɪˌspɑːnsə'bɪlәti] , ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

a	**man**	**who**	**could**	**be**	**trusted**	**with**	**any**	**responsibility**	**,**	**any**	**amount**	**of**	**money**	**.**
一个	男人	WHO	可以	是	可信	和	任何	责任	,	任何	数量	的	钱	.

一个值得信赖的人，可以承担任何责任，支付任何数额的金钱。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

And	**therefore**	**,**
和	所以	,

因此，

[æn; ən][eks] ([ə; eɪ] [kən'vɪktɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [kɔːld]

an	**EX**	**(**	**a**	**convicted**	**criminal**	**who**	**received**	**the**	**treatment**	**was**	**commonly**	**called**
一个	前任	(	一个	已定罪	刑事	WHO	已收到	这	治疗	曾是	通常	称为

[æn; ən][eks][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][æn; ən][eks] -

an	**Ex**	**because**	**he**	**was**	**in**	**the**	**strictest**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**an**	**Ex**	**-**
一个	前任	因为	他	曾是	在	这	最严格的	感觉	的	这	单词	一个	前任	-

['krɪmɪn(ə)l]) . . .

criminal	**)**	**.**	**.**	**.**
刑事	)	.	.	.

一名接受治疗的罪犯（通常被称为"前罪犯"，因为从最严格的意义上讲，他确实是前罪犯）.....

[æn; ən][eks][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɔːfərd] [ðə; ði][best][dʒɑːbz] .

an	**Ex**	**was**	**always**	**offered**	**the**	**best**	**jobs**	**.**
一个	前任	曾是	总是	提供	这	最好的	工作	.

前任总是能得到最好的工作机会。

" [wel] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .

"	**Well**	**,**	**"**	**the**	**girl**	**said**	**.**
"	出色地	,	"	这	女孩	说	.

"嗯，"女孩说。

" [aɪm] ['ɑːnərd] .

"	**I'm**	**honored**	**.**
"	我是	荣幸	.

我感到非常荣幸。

['riːəli] .

Really	**.**
真的	.

真的。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [deɪt] [æt; ət][ten] .

But	**I**	**got**	**a**	**date**	**at**	**ten**	**.**
但	我	得到	一个	日期	在	十	.

但我十点钟有个约会。

[lets] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .

Let's	**get**	**it**	**over**	**with**	**.**
我们来吧	得到	它	超过	和	.

赶紧结束这件事吧。

[juː; jʊ] [sed] ['ɪtəd] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

You	**said**	**it'd**	**only**	**take**	**a**	**few**	**minutes**	**.**	**"**
你	说	它会	仅有的	拿	一个	很少	分钟	.	"

你说过只需要几分钟。

" [oʊ'keɪ] .

"	**Okay**	**.**
"	好的	.

“好的。

[lets] [goʊ] .

Let's	**go**	**.**
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [ðə; ði] [gɜːrl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [ə'raʊnd] [teiblz] , [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] , [daʊn]

"	**The**	**girl**	**followed**	**him**	**across**	**the**	**room**	**,**	**around**	**tables**	**,**	**through**	**a**	**door**	**,**	**down**
"	这	女孩	随后	他	穿过	这	房间	,	大约	表格	,	通过	一个	门	,	向下

[ə; eɪ] [hɔːl] ,

a	**hall**	**,**
一个	大厅	,

女孩跟着他穿过房间，绕过桌子，穿过一扇门，沿着走廊走去。

[θruː] [ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æli] .

through	**a**	**back**	**door**	**and**	**into**	**the**	**alley**	**.**
通过	一个	后退	门	和	进入	这	胡同	.

从后门进入巷子。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːrk] ['æli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rɪpt] [hɜːr; hər]

She	**followed**	**him**	**up**	**the**	**dark**	**alley**	**until**	**he**	**turned**	**suddenly**	**and**	**ripped**	**her**
她	随后	他	向上	这	黑暗的	胡同	直到	他	转向	突然	和	撕裂	她

[blaʊs] [ænd; ənd] [skɜːrt] .

blouse	**and**	**skirt**	**.**
女式衬衫	和	裙子	.

她跟着他走进了黑暗的小巷，直到他突然转身，撕破了她的衬衫和裙子。

[hiː; hi] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər] [kəm'pliːtli] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] , [ʃiː; ʃi] [bækt] [ə'weɪ] , [hɜːr; hər]

He	**surprised**	**her**	**completely**	**,**	**but**	**when**	**she**	**recovered**	**,**	**she**	**backed**	**away**	**,**	**her**
他	惊讶	她	完全地	,	但	什么时候	她	恢复	,	她	支持的	离开	,	她

['bɑːdi] [pɔɪzd] [laɪk] [ə; eɪ] ['reslərz] .

body	**poised**	**like**	**a**	**wrestler's**	**.**
身体	准备	喜欢	一个	摔跤手的	.

他让她大吃一惊，但当她回过神来时，她后退一步，摆出了摔跤运动员的姿势。

" [wɒts] [ðə; ði] [bɪg] [aɪ'diːə] ? "

"	**What's**	**the**	**big**	**idea**	**?**	**"**
"	是什么	这	大的	主意	?	"

“核心理念是什么？”

" [skriːm] , " [dʒoʊ] [sed] .

"	**Scream**	**,**	**"**	**Joe**	**said**	**.**
"	尖叫	,	"	乔	说	.

“尖叫，”乔说。

" [skriːm] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɑːps] [get] [hɪr] ,

"	**Scream**	**as**	**loud**	**as**	**you**	**can**	**,**	**and**	**when**	**the**	**cops**	**get**	**here**	**,**
"	尖叫	作为	大声	作为	你	能	,	和	什么时候	这	警察	得到	这里	,

“尽你所能大声尖叫，等警察来了，

[tel] - [ɪm] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [reɪp] [juː; jʊ] .

tell	'	em	I	tried	to	rape	you	.
告诉	-	呃	我	尝试	到	强奸	你	.

告诉他们我试图强奸你。

" [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] , [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] .

"	The	plan	was	perfect	,	he	told	himself	.
"	这	计划	曾是	完美的	,	他	讲述	他自己	.

“计划完美无缺，”他对自己说。

[ə'temptɪd] [reɪp] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪm] ['mɪrli]

Attempted	rape	was	one	of	the	few	things	that	was	a	crime	merely
尝试过	强奸	曾是	一	的	这	很少	事物	那	曾是	一个	犯罪	仅仅

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [mæn] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

because	a	man	attempted	it	.
因为	一个	男人	尝试过	它	.

强奸未遂是少数几种仅仅因为是男性实施的就构成犯罪的行为之一。

[ə; eɪ] [kraɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌθiːə'retɪkli] [ɪn'fliktɪd] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪndʒəri] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd]

A	crime	because	it	theoretically	inflicted	psychological	injury	upon	the	intended
一个	犯罪	因为	它	理论上	造成的	心理	受伤	之上	这	故意的

['vɪktɪm] — [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtɝz] [hæd; həd] ['voʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kraɪm] .

victim	—	and	because	millions	of	women	voters	had	voted	it	a	crime	.
受害者	—	和	因为	百万	的	女性	选民	有	投票	它	一个	犯罪	.

之所以称之为犯罪，是因为它理论上会对受害者造成心理伤害——而且数百万女性选民投票认定它为犯罪。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə'temptɪd] ['mɜːrdər] , ['rɑːbəri] , ['kɪdnæpɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

On	the	other	hand	,	attempted	murder	,	robbery	,	kidnapping	,	etc	.	,
在	这	其他	手	,	尝试过	谋杀	,	抢劫	,	绑架	,	ETC	.	,

[wɜːr; wər] [nɑːt] [kraɪmz] .

were	not	crimes	.
是	不是	犯罪	.

另一方面，谋杀未遂、抢劫、绑架等行为并不构成犯罪。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [kraɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [diː'siː'tiː] ['dɪdnt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ækt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]

They	weren't	crimes	because	the	DCT	didn't	complete	the	act	,	and	if	he
他们	不是	犯罪	因为	这	DCT	没有	完全的	这	行为	,	和	如果	他

['dɪdnt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ækt] ,

didn't	complete	the	act	,
没有	完全的	这	行为	,

这些行为不构成犯罪，因为该男子没有完成犯罪行为；如果他没有完成犯罪行为，

[ðæt] [ment] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsiː piː 'eɪ] [hæd; həd] [wʌns] [ə'gen] ['fʌŋkʃənd] ['prɑːpərli] .

that	meant	simply	that	the	CPA	had	once	again	functioned	properly	.
那	意思是	简单地	那	这	注册会计师	有	一次	再次	功能正常	适当地	.

这意味着注册会计师制度再次正常运作了。

[ðə; ði] [gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['vɪgərəsli] .

The	girl	shook	her	head	vigorously	.
这	女孩	摇晃	她	头	大力	.

女孩用力摇了摇头。

" ['sɑːri] , ['bʌdi] .

"	Sorry	,	buddy	.
"	对不起	,	伙伴	.

“对不起，伙计。”

[kɑːnt] [help] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] .

Can't	help	you	that	way	.
不能	帮助	你	那	方式	.

那样帮不了你。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] ? "
Why didn't you tell me what you wanted ? "
为什么 没有 你 告诉 我 什么 你 通缉 ? "

你为什么不告诉我你想要什么?

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

" [dʒoʊ] [kəm'pleɪnd] .
" Joe complained .
" 乔 抱怨 .

乔抱怨道。

" [aɪm][nɑːt] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] . "
" I'm not asking you to do anything wrong . "
" 我是 不是 问 你 到 做 任何事物 错误的 . "

"我没要求你做任何错事。"

" [juː; jʊ]['stuːpɪd][dʒɜːrk] .
" You stupid jerk .
" 你 愚蠢的 混蛋 .

你这个蠢货。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] — [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ?
What do you think this is — the Middle Ages ?
什么 做 你 思考 这 是 — 这 中间 年龄 ?

你觉得这是中世纪吗?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['wʊmən] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self] ?
Don't you know almost every woman knows how to defend herself ?
不 你 知道 几乎 每一个 女士 知道 如何 到 保卫 她自己 ?

难道你不知道几乎每个女人都懂得如何保护自己吗?

[aɪm][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ɪn][ðə; ði] [wsdə] !
I'm a sergeant in the WSDA !
我是 一个 军士 在 这 华盛顿州农业部 !

我是华盛顿州农业部的一名警官!

" [dʒoʊ] [groʊn] .
" Joe groaned .
" 乔 呻吟 .

乔呻吟了一声。

[ðə; ði] [wsdə] — ['wɪmənz] [self] - [dɪ'fens] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The WSDA — Women's Self - Defense Association — a branch of the
这 华盛顿州农业部 — 女性的 自己 - 防御 协会 — 一个 分支 的 这
[ˌsiː piː 'eɪ] .
CPA .
注册会计师 .

WSDA（女子自卫协会）是CPA的一个分支机构。

[ðə; ði] [wsdə] [geɪv] [friː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['dʒuːdoʊ][ænd; ənd][dʒu'dʒɪtsuː] ,
The WSDA gave free instruction in judo and jujitsu ,
这 华盛顿州农业部 给予 自由的 操作说明 在 柔道 和 柔术 ,

WSDA提供免费的柔道和柔术指导。

['i:v(ə)n] [dɪ'veləpt] [nu:] [tek'ni:ks] [ʌv; əv] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['oʊnli] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðoʊz]

even	developed	new	techniques	of	wrestling	and	instructed	only	women	in	those
甚至	发达	新的	技术	的	摔角	和	指示	仅有的	女性	在	那些

[nu:] [tek'ni:ks] .

new	techniques	.
新的	技术	.

甚至还开发了新的摔跤技巧，并且只指导女性学习这些新技巧。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .

The	girl	was	still	shaking	her	head	.
这	女孩	曾是	仍然	摇晃	她	头	.

女孩还在摇头。

" [kɑ:nt] [du:][ˌaɪ 'ti:] , ['bʌdi] .

"	Can't	do	it	,	buddy	.
"	不能	做	它	,	伙伴	.

“做不到，伙计。”

[aɪ'd] [lu:z] [maɪ][ræŋk] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] — "

I'd	lose	my	rank	if	you	were	convicted	of	—	"
ID	失去	我的	秩	如果	你	是	已定罪	的	—	"

如果你被判犯有——，我就会降级。

" [du:][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [skri:m] ?

"	Do	I	have	to	make	you	scream	?
"	做	我	有	到	制作	你	尖叫	?

难道非得让我让你尖叫吗?

" [dʒoʊ][in'kwaiəd]['taɪərdli][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ðə; ði][gɜ:rl] .

"	Joe	inquired	tiredly	and	advanced	toward	the	girl	.
"	乔	询问	疲惫地	和	先进的	朝向	这	女孩	.

乔疲惫地问道，然后朝女孩走去。

" — [ænd; ənd] [ðæt] [ræŋk] ['kæriz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [weɪt] .

"	—	and	that	rank	carries	a	lot	of	weight	.
"	—	和	那	秩	携带	一个	很多	的	重量	.

——而且这个军衔非常重要。

[heɪ] ! [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] !

Hey	!	Stop	it	!
嘿	!	停止	它	!

嘿！住手！

" [dʒoʊ] [dɪ'skʌvərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [ʃi:; ʃi]

"	Joe	discovered	to	his	dismay	that	the	girl	was	telling	the	truth	when	she
"	乔	发现	到	他的	沮丧	那	这	女孩	曾是	讲述	这	真相	什么时候	她

[sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt][ɪn][ðə; ði] [wsdə] .

said	she	was	a	sergeant	in	the	WSDA	.
说	她	曾是	一个	军士	在	这	华盛顿州农业部	.

“乔沮丧地发现，女孩说自己是华盛顿州农业部 (WSDA) 的一名警官，而她说的都是真的。

[hi:; hi] [felt] [hɜ:r; hər][hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [blɪŋk] [twaɪs]

He	felt	her	hands	on	his	body	,	and	in	the	time	it	takes	to	blink	twice
他	毛毡	她	双手	在	他的	身体	,	和	在	这	时间	它	需要	到	眨	两次

,

,

,

他感觉到她的手抚摸着他的身体，就在眨两下眼睛的瞬间，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .

he	was	flying	through	the	air	.
他	曾是	飞行	通过	这	空气	.

他当时正在空中飞翔。

[ðə; ði] ['æli:z] ['kɑ:nkri:t] [flɔ:r] [wʌz; wəz][hɑ:rd] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [hɑ:rd] ,

The	alley's	concrete	floor	was	hard	—	it	had	always	been	hard	,
这	小巷	具体的	地面	曾是	难的	—	它	有	总是	到过	难的	,

巷子的水泥地面很硬——一直都很硬。

[bʌt; bət][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kju:tli] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'zɪlɪjənsi] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk]

but	he	became	acutely	aware	of	its	lack	of	resiliency	when	his	head	struck
但	他	成为	急性	意识到的	的	它是	缺少	的	弹性	什么时候	他的	头	击

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但当他的头撞到它时，他才深刻地意识到它缺乏弹性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['moʊmənt] [waɪl] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l]

There	was	a	wonderful	moment	while	the	world	was	filled	with	beautiful
那里	曾是	一个	精彩的	片刻	尽管	这	世界	曾是	已填	和	美丽的

[stɑ:rz][ænd; ənd] [stri:ks] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['dɪstənt] [pə'li:s] ['saiərinz] .

stars	and	streaks	of	lightning	through	which	he	heard	distant	police	sirens	.
明星	和	连胜	的	闪电	通过	哪个	他	听到	遥远	警察	警报器	.

那是一个美妙的时刻，世界充满了美丽的星星和划破夜空的闪电，他听到了远处传来的警笛声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['moʊmənt]['dɪdnt] [læst] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [kloʊzd][ɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm] .

But	the	wonderful	moment	didn't	last	long	and	darkness	closed	in	on	him	.
但	这	精彩的	片刻	没有	最后的	长的	和	黑暗	关闭	在	在	他	.

但美好的时光并没有持续多久，黑暗很快笼罩了他。

[wen] [hi:; hi][ə'woʊk] , [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [oʊ'keɪ] .

When	he	awoke	,	a	rough	voice	was	saying	,	"	Okay	.
什么时候	他	醒来	,	一个	粗糙的	嗓音	曾是	说	,	"	好的	.

他醒来时，一个粗犷的声音说："好的。"

[snæp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Snap	out	of	it	.
折断	出去	的	它	.

振作起来。

" [hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [pə'li:s] [kə'mɪʃənɝz] ['ɑ:fɪs] .

"	He	opened	his	eyes	and	recognized	the	police	commissioner's	office	.
"	他	打开	他的	眼睛	和	认可	这	警察	专员的	办公室	.

他睁开眼睛，认出了这是警察局长办公室。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] : [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] ,

It	would	be	hard	not	to	recognize	:	the	room	was	large	,
它	会	是	难的	不是	到	认出	:	这	房间	曾是	大的	,

很难不注意到：房间很大，

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [tʃerz] ,

devoid	of	furniture	except	for	a	desk	and	chairs	,
缺乏	的	家具	除了	为了	一个	桌子	和	椅子	,

除了桌椅之外，屋内空无一物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skri:nz] ,

but	the	walls	were	lined	with	the	controls	of	television	screens	,
但	这	墙壁	是	衬里	和	这	控制	的	电视	屏幕	,

但墙上却布满了电视屏幕的控制按钮。

[ɪˌlek'trɑ:nɪk]['kælkjuleɪtərz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [fɔ:rmd] [nu:] ['jɔrks]

electronic	calculators	and	a	hundred	other	machines	that	formed	New	York's
电子的	计算器	和	一个	百	其他	机器	那	形成	新的	约克的

[mə'kænɪk(ə)l] [pə'li:s] [fɔ:rs] .

mechanical	police	force	.
机械的	警察	力量	.

电子计算器和上百台其他机器组成了纽约的机械警察部队。

[kə'mɪʃənər] ['hɛndrɪks] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['kærəktər] .

Commissioner	**Hendricks**	**was**	**a**	**remarkable**	**character**	**.**
专员	亨德里克斯	曾是	一个	卓越	特点	.

亨德里克斯专员是一位非凡的人物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][glændz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] ,

There	**was**	**something**	**wrong**	**with**	**his**	**glands**	**,**	**and**	**he**	**was**	**a**	**huge**	**,**
那里	曾是	某物	错误的	和	他的	腺体	,	和	他	曾是	一个	巨大的	,

他的腺体出了问题，而且他个子很高，

['gri:si] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] .

greasy	**bulk**	**of**	**a**	**man**	**with**	**bushy**	**eyebrows**	**and**	**a**	**double**	**chin**	**.**
腻	大部分	的	一个	男人	和	茂密的	眉毛	和	一个	双倍的	下巴	.

一个身材臃肿、油腻的男人，浓眉大眼，还有双下巴。

[hɪz; ɪz] [sti:l] - [greɪ] [aɪz] [ʃoʊd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd]

His	**steel**	**-**	**gray**	**eyes**	**showed**	**something**	**of**	**his**	**intelligence**	**and**	**he**	**would**
他的	钢	-	灰色的	眼睛	显示	某物	的	他的	智力	和	他	会

[hæv; həv] [gɔ:n] [fɑ:r][ɪn]['pɑ:lətɪks] [ɪf] [feɪt] ['hædnt] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['ʌgli] ,

have	**gone**	**far**	**in**	**politics**	**if**	**fate**	**hadn't**	**made**	**him**	**so**	**ugly**	**,**
有	已消失	远的	在	政治	如果	命运	之前没有	制成	他	所以	丑陋的	,

他那双钢灰色的眼睛透露出他的智慧，如果不是命运让他长得这么丑，他本可以在政坛上大展宏图。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]['voʊtɚz] [hu:] [ɪ'lektɪd] [men] [tu:; tə] [haɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'ziʃənz]

for	**more**	**than**	**half**	**the**	**voters**	**who**	**elected**	**men**	**to**	**high**	**political**	**positions**
为了	更多的	比	一半	这	选民	WHO	当选	男人	到	高的	政治的	职位

[wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] .

were	**women**	**.**
是	女性	.

在选举男性担任高级政治职务的选民中，超过半数是女性。

['eniwʌn] [hu:] [nu:] ['hɛndrɪks] [wel] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] , ['laɪkəbl]

Anyone	**who**	**knew**	**Hendricks**	**well**	**liked**	**him**	**,**	**for**	**he**	**was**	**a**	**friendly**	**,**	**likable**
任何人	WHO	知道	亨德里克斯	出色地	喜欢	他	,	为了	他	曾是	一个	友好的	,	讨人喜欢

['pɜ:rs(ə)n] .

person	**.**
人	.

凡是熟悉亨德里克斯的人都喜欢他，因为他是一个友善、讨人喜欢的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtɚz] [hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑ:n]['pəʊstəz][ænd; ənd][ɑ:n]

But	**the**	**millions**	**of**	**women**	**voters**	**who**	**saw**	**his**	**face**	**on**	**posters**	**and**	**on**
但	这	百万	的	女性	选民	WHO	锯	他的	脸	在	海报	和	在

[ðer; ðər][ˌti: 'vi:] [skri:nz] [sɔ:] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌgli] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜ:rd] ['oʊnli][ðə; ði] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] .

their	**TV**	**screens**	**saw**	**only**	**the**	**ugly**	**face**	**and**	**heard**	**only**	**the**	**harsh**	**voice**	**.**
他们的	电视	屏幕	锯	仅有的	这	丑陋的	脸	和	听到	仅有的	这	残酷的	嗓音	.

但是，数百万女性选民在海报和电视屏幕上看到的只是他丑陋的脸和刺耳的声音。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][mæn] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['veri]

The	**President**	**of**	**the**	**United**	**States**	**was**	**a**	**capable**	**man**	**,**	**but**	**also**	**a**	**very**
这	总统	的	这	团结的	各州	曾是	一个	有能力的	男人	,	但	还	一个	非常

['hænsəm] [wʌn] ,

handsome	**one**	**,**
英俊的	一	,

美国总统不仅能力出众，而且相貌英俊。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['bʊldɔːg][hæd; həd] [bɪn]

and	**the**	**fact**	**that**	**a**	**man**	**who**	**looked**	**something**	**like**	**a**	**bulldog**	**had**	**been**
和	这	事实	那	一个	男人	WHO	看起来	某物	喜欢	一个	斗牛犬	有	到过

[ɪ'lektɪd] [æz; əz] [nuː] ['jɔrks] [pə'liːs] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə] ['hɛndrɪks] [ænd; ənd]

elected	**as**	**New**	**York's**	**police**	**commissioner**	**was**	**a**	**credit**	**to**	**Hendricks**	**and**
当选	作为	新的	约克的	警察	专员	曾是	一个	信用	到	亨德里克斯	和

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtɚz] .

millions	**of**	**women**	**voters**	**.**
百万	的	女性	选民	.

而一位长相酷似斗牛犬的男子当选为纽约警察局长，这既是亨德里克斯的功劳，也是数百万女性选民的荣耀。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][gɜːrl] ?

"	**Where's**	**the**	**girl**	**?**
"	在哪里?	这	女孩	?

女孩在哪儿?

" [dʒoʊ] [æskt] .

"	**Joe**	**asked**	**.**
"	乔	问	.

乔问道。

" [aɪ] ['prɑːsest] [hɜːr; hər] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aʊt][koʊld] .

"	**I**	**processed**	**her**	**while**	**you**	**were**	**out**	**cold**	**.**
"	我	已处理	她	尽管	你	是	出去	寒冷的	.

"在你昏迷不醒的时候，我处理了她。"

[ʃiː; ʃi][left] .

She	**left**	**.**
她	左边	.

她离开了。

[dʒoʊ] , [juː; jʊ] — "

Joe	**,**	**you**	**—**	**"**
乔	,	你	—	"

乔，你——"

" [oʊ'keɪ] , " [dʒoʊ] [sed] .

"	**Okay**	**,**	**"**	**Joe**	**said**	**.**
"	好的	,	"	乔	说	.

"好的，"乔说。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	**I'll**	**save**	**you**	**the**	**trouble**	**.**
"	患病的	节省	你	这	麻烦	.

我来帮你省事吧。

[aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

I	**admit**	**it**	**.**
我	承认	它	.

我承认。

[ə'temptɪd] [reɪp] .

Attempted	**rape**	**.**
尝试过	强奸	.

强奸未遂。

[aɪ] [kən'fes] .

I	**confess**	**.**
我	承认	.

我承认。

" ['hɛndrɪks] [smaɪld] .
" Hendricks smiled .
" 亨德里克斯 微笑 .

亨德里克斯笑了。

" ['sɑːri] , [dʒoʊ] .
" Sorry , Joe .
" 对不起 , 乔 .

“对不起，乔。”

[juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [boʊt] [ə'gen] .
You missed the boat again .
你 错过 这 船 再次 .

你又错过了机会。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['daɪəl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] [tɑːp] .
" He reached out and turned a dial on his desk top .
" 他 达到 出去 和 转向 一个 拨号 在 他的 桌子 顶部 .

他伸手转动了桌面上的一个旋钮。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maɪkrəfoʊn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['æli] .
" We had a microphone hidden in that alley .
" 我们 有 一个 麦克风 隐 在 那 胡同 .

“我们在那条小巷里藏了一个麦克风。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['maɪkrəfəʊnz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['æliz] .
We have a lot of microphones hidden in a lot of alleys .
我们 有 一个 很多 的 麦克风 隐 在 一个 很多 的 小巷 .

我们在很多小巷里都藏了很多麦克风。

[juːd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'spirəsiz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['æliz] !
You'd be surprised at the number of conspiracies that take place in alleys !
你会 是 惊讶 在 这 数字 的 阴谋论 那 拿 地方 在 小巷 !

你肯定想不到，小巷里竟然会发生这么多阴谋！

" [dʒoʊ] ['lisnd] ['nʌmli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz]
" Joe listened numbly to his voice as it came from one of the hundreds
" 乔 听着 麻木地 到 他的 嗓音 作为 它 来了 从 一 的 这 数百
[ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
of machines on the walls ,
的 机器 在 这 墙壁 ,

乔麻木地听着他的声音，声音是从墙上数百台机器中的一台里传出来的。

" [skriːm] .
" Scream .
" 尖叫 .

尖叫。

[skriːm] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɑːps] [get] [hɪr] ,
Scream as loud as you can , and when the cops get here ,
尖叫 作为 大声 作为 你 能 , 和 什么时候 这 警察 得到 这里 ,

尽你所能大声尖叫，等警察来了，

[tel] - [ɪm] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [reɪp] [juː; jʊ] .
tell ' em I tried to rape you .
告诉 - 呃 我 尝试 到 强奸 你 .

告诉他们我试图强奸你。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gɝːlz] [vɔɪs] , " ['sɑːri] , ['bʌdi] .
" And then the girl's voice , " Sorry , buddy .
" 和 然后 这 女孩们 嗓音 , " 对不起 , 伙伴 .

然后女孩的声音传来：“对不起，伙计。”

[kɑ:nt] [help] —
Can't help —
不能 帮助 —

没办法——

" [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
" He waved his hand .
" 他 挥手 他的 手 .

他挥了挥手。

" [oʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

[ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .
Shut it off .
关闭 它 离开 .

关掉它。

[aɪ] [kən'fes] [tu:; tə] [kən'spɪrəsi] .
I confess to conspiracy .
我 承认 到 阴谋 .

我承认参与了阴谋。

" ['hɛndrɪks] [roʊz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] , [wɔ:kt] ['li:ʒərli] [tu:; tə] [wer] [dʒoʊ][wʌz; wəz]
" Hendricks rose from behind the desk , walked leisurely to where Joe was
" 亨德里克斯 玫瑰 从 在后面 这 桌子 , 步行 悠闲 到 在哪里 乔 曾是
[slaʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
slouched in a chair .
懒散地 在 一个 椅子 .

亨德里克斯从办公桌后站起身，悠闲地走到乔瘫坐在椅子上的地方。

" [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər][ˌsi: pi: 'eɪ][ˌaɪ 'di:] .
" Give me your CPA ID .
" 给 我 你的 注册会计师 ID .

“请提供您的注册会计师 ID。”

" [dʒoʊ]['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði][kɑ:rd][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] .
" Joe handed him the card with trembling fingers .
" 乔 递交 他 这 卡片 和 发抖 手指 .

乔颤抖着手指把卡片递给了他。

[hi:; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [kə'læpst] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .
He felt as if the world had collapsed beneath him .
他 毛毡 作为 如果 这 世界 有 倒塌 下面 他 .

他感觉仿佛整个世界都崩塌了。

[kən'spɪrəsi] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ][kraɪm] ['wɔznt] [ə; eɪ][kraɪm] .
Conspiracy to commit a crime wasn't a crime .
阴谋 到 犯罪 一个 犯罪 不是 一个 犯罪 .

共谋犯罪本身并不构成犯罪。

['eniwʌn] [kʊd; kəd][kən'spaɪər] .
Anyone could conspire .
任何人 可以 合谋 .

任何人都有可能参与阴谋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜ:r; wər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ][kraɪm] ,
And if the conspirators were prevented from committing a crime ,
和 如果 这 阴谋者 是 阻止 从 提交 一个 犯罪 ,

如果阻止了共谋者实施犯罪，

[ðen] [ðæt] [ment] [ðə; ði][ˌsiː piː ˈeɪ][hæd; həd] [ˈfʌŋkʃənd] [ˈprɑːpərli] [wʌns] [əˈgen] .

then	that	meant	the	CPA	had	functioned	properly	once	again	.
然后	那	意思是	这	注册会计师	有	功能正常	适当地	一次	再次	.

那意味着注册会计师制度已再次正常运作。

[ðæt] [ment] [ðə; ði][ˌsiː piː ˈeɪ][hæd; həd][wʌns] [əˈgen] [priˈventid] [kraɪm] ,

That	meant	the	CPA	had	once	again	prevented	crime	,
那	意思是	这	注册会计师	有	一次	再次	阻止	犯罪	,

这意味着《消费者保护法》再次成功阻止了犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː piː ˈeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈpʌnɪʃ] [kraɪmz] [ɔːr] [əˈtemptɪd] [kraɪmz] ,

and	the	CPA	didn't	punish	crimes	or	attempted	crimes	,
和	这	注册会计师	没有	惩治	犯罪	或者	尝试过	犯罪	,

《消费者保护法》并未惩罚犯罪或犯罪未遂行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [əˈtempt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [kraɪmz] [baɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .

and	it	didn't	attempt	to	prevent	crimes	by	punishment	.
和	它	没有	试图	到	防止	犯罪	经过	惩罚	.

它并没有试图通过惩罚来预防犯罪。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈsɪv(ə)l] [raɪts] .

If	it	did	,	that	would	be	a	violation	of	the	New	Civil	Rights	.
如果	它	做过	,	那	会	是	一个	违反	的	这	新的	民用	权利	.

如果真是这样，那就违反了《新公民权利法案》。

[ˈhɛndrɪks] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] , [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði][kɑːrd][ɪn][ə; eɪ][slɑːt][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ]

Hendricks	crossed	the	room	,	deposited	the	card	in	a	slot	and	punched	a
亨德里克斯	交叉	这	房间	,	已存	这	卡片	在	一个	投币口	和	拳击	一个

[ˈbʌt(ə)n] .

button	.
按钮	.

亨德里克斯穿过房间，将卡插入插槽，然后按下按钮。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [hʌmd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [kɑːrd] [əˈpɪrd] .

The	machine	hummed	and	a	new	card	appeared	.
这	机器	哼唱	和	一个	新的	卡片	出现	.

机器嗡嗡作响，一张新卡出现了。

[wen] [ˈhɛndrɪks] [ˈhændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuː] [kɑːrd] ,

When	Hendricks	handed	him	the	new	card	,
什么时候	亨德里克斯	递交	他	这	新的	卡片	,

当亨德里克斯把新卡递给他时，

[dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈtendənsiz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [red] [ænd; ənd]

Joe	saw	that	the	words	DANGEROUS	CRIMINAL	TENDENCIES	were	now	in	red	and
乔	锯	那	这	字	危险的	刑事	倾向	是	现在	在	红色的	和

[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

larger	than	before	.
更大的	比	前	.

乔发现"危险犯罪倾向"这几个字现在是红色的，而且比以前更大了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈslaɪtli] [ˈsmɔːlər] [prɪnt] , [ðə; ði][ˌaɪ ˈdiː][kɑːrd][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

And	,	in	slightly	smaller	print	,	the	ID	card	stated	that	the	owner	was	a
和	,	在	轻微地	较小的	打印	,	这	ID	卡片	声明	那	这	所有者	曾是	一个

[diːˈsiːˈtiː][fɜːrst] [klæs] .

DCT	First	Class	.
DCT	第一的	班级	.

身份证上用稍小的字体写着，持有人是 DCT 一等兵。

" [juːv] [ˈgrædʒueɪtɪd] , " [ˈhɛndrɪks] [sed] [ˈkoʊldli] .

"	You've	graduated	,	"	Hendricks	said	coldly	.
"	你已经	毕业	,	"	亨德里克斯	说	冷冷地	.

"你已经毕业了，"亨德里克斯冷冷地说。

" [juː; jʊ] [gaɪz] ['nevər] [lɜːrn] , [duː][juː; jʊ] ?

"	You	guys	never	learn	,	do	you	?
"	你	伙计们	绝不	学习	,	做	你	?

你们这些人永远都学不乖，是吗?

[naʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ][diː'siː'tiː][fɜːrst] [klæs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [klæs] .

Now	you're	a	DCT	First	Class	instead	of	a	Second	Class	.
现在	你是	一个	DCT	第一的	班级	反而	的	一个	第二	班级	.

现在你是DCT一级学员，而不是二级学员了。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ?

You	know	what	that	means	?
你	知道	什么	那	方法	?

你知道这意味着什么吗?

" ['hɛndrɪks] [liːnd] ['kloʊzər][ʌn'tɪl][dʒoʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Hendricks	leaned	closer	until	Joe	could	feel	his	breath	on	his	face	.
"	亨德里克斯	倾斜	更近	直到	乔	可以	感觉	他的	气息	在	他的	脸	.

亨德里克斯凑得更近了，直到乔能感觉到他呼出的气息喷在脸上。

" [ðæt] [miːnz] [jʊr; jər] [keɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

"	That	means	your	case	history	will	be	turned	over	to	the	newspapers	.
"	那	方法	你的	案件	历史	将要	是	转向	超过	到	这	报纸	.

“这意味着你的案情将被移交给报社。”

[juːl] [biː; bi][ðə; ði] ['hɑːbi] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['æmətər] [kɑːps] .

You'll	be	the	hobby	of	thousands	of	amateur	cops	.
你会	是	这	爱好	的	数千	的	业余	警察	.

你将成为成千上万业余警察的消遣对象。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] ?

You	know	how	it	works	?
你	知道	如何	它	作品	?

你知道它是怎么运作的吗?

[its] [laɪk] [ðɪs] .

It's	like	this	.
它是	喜欢	这	.

是这样的。

[ðə; ði]['dʒoʊnzɪz][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔːrd] .

The	Joneses	are	sitting	around	tomorrow	night	and	they're	bored	.
这	琼斯	是	坐着	大约	明天	夜晚	和	它们是	无聊的	.

琼斯一家明天晚上闲着无聊，他们打算待在家里。

[ðen] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] [sez] , - [lets] [goʊ] [wɑːtʃ] [ðɪs] [dʒoʊ]['hɑːrpər] . -

Then	Mr	.	Jones	says	,	'	Let's	go	watch	this	Joe	Harper	.	'
然后	先生	.	琼斯	说道	,	-	我们来吧	去	手表	这	乔	哈珀	.	-

然后琼斯先生说：“咱们去看乔·哈珀的比赛吧。”

[soʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ʌp][jʊr; jər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — ['æmətər] [kɑːps]['ɔːlweɪz] [kiːp] ['rekərdz][ʌv; əv][fɜːrst] ['klæsɪz]

So	they	look	up	your	record	—	amateur	cops	always	keep	records	of	First	Classes
所以	他们	看	向上	你的	记录	—	业余	警察	总是	保持	记录	的	第一的	课程

[ɪn] ['skræpˌbʊks] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][stɑːp] ['friːkwəntli] [æt; ət] [wɔːlts] ['tævərn] .

in	scrapbooks	—	and	they	see	that	you	stop	frequently	at	Walt's	Tavern	.
在	剪贴簿	—	和	他们	看	那	你	停止	频繁地	在	沃尔特的	酒馆	.

于是他们查阅了你的记录——业余警察总是把一级罪犯的记录保存在剪贴簿里——然后他们发现你经常光顾沃尔特酒馆。

" [soʊ] [ðeɪ] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt][ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] ,

"	So	they	go	there	and	they	sit	and	drink	and	watch	you	,
"	所以	他们	去	那里	和	他们	坐	和	喝	和	手表	你	,

所以他们就到那里去，坐在那里喝酒，看着你。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

trying	not	to	let	you	know	they're	watching	you	.
尝试	不是	到	让	你	知道	它们是	观看	你	.

他们尽量不让你知道他们在看着你。

[ðeɪ] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [naɪt] , [dʒʌst]['hoʊpɪŋ] [juːl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] , [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ,

They	watch	you	all	night	,	just	hoping	you'll	do	something	exciting	,	like	trying	to	kill	someone	,
他们	手表	你	全部	夜晚	,	只是	希望	你会	做	某物	激动人心	,	喜欢	尝试	到	杀	某人	,

他们整夜监视你，就希望你做出一些刺激的事，比如试图杀人。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][tuː; tə] [jel] - [pə'liːs] ! -

so	they	can	be	the	first	ones	to	yell	'	Police	!	'
所以	他们	能	是	这	第一的	一个	到	叫喊	-	警察	!	-

这样他们就能第一个喊"警察！"

[ðeɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æmətər] [kɑːp] ,

They'll	watch	you	because	it's	exciting	to	be	an	amateur	cop	,
他们会	手表	你	因为	它是	激动人心	到	是	一个	业余	警察	,

他们会监视你，因为当个业余警察很刺激。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['evər][dɪd] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ][kraɪm] ,

and	if	they	ever	did	prevent	you	from	committing	a	crime	,
和	如果	他们	曾经	做过	防止	你	从	提交	一个	犯罪	,

如果他们真的阻止了你犯罪，

[ðeid] [get][ə; eɪ][naɪs][rɪ'wɔːrd][ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['feɪməs] . "

they'd	get	a	nice	reward	and	they'd	be	famous	.	"
他们会	得到	一个	好的	报酬	和	他们会	是	著名的	.	"

他们会得到丰厚的奖励，而且会出名。

" [leɪ] [ɔːf] , " [dʒoʊ] [sed] .

"	Lay	off	,	"	Joe	said	.
"	莱	离开	,	"	乔	说	.

"别管了，"乔说。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

"	I	got	a	headache	.
"	我	得到	一个	头痛	.

我头疼。

[ðæt] [gɜːrl] —

That	girl	—
那	女孩	—

那个女孩——

" ['hɛndrɪks] [liːnd] ['iːv(ə)n]['kloʊzər][ænd; ənd] [glɛəd] .

"	Hendricks	leaned	even	closer	and	glared	.
"	亨德里克斯	倾斜	甚至	更近	和	怒目而视	.

亨德里克斯凑得更近了，怒目而视。

" [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , [dʒoʊ] .

"	You	listen	,	Joe	.
"	你	听	,	乔	.

你听着，乔。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

This	is	interesting	.
这	是	有趣的	.

这很有意思。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stɑːp][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] .

You	see	,	it	doesn't	stop	with	Mr	.	and	Mrs	.	Jones	.
你	看	,	它	不	停止	和	先生	.	和	太太	.	琼斯	.

你看，事情并不仅仅止于琼斯夫妇。

[ðeəz; ðəz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][laɪk][ðem; ðəm] .

There's	thousands	of	people	like	them	.
有	数千	的	人们	喜欢	他们	.

像他们这样的人成千上万。

['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [kɪks] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [gaɪz] [laɪk][juː; jʊ] ,

Years	ago	,	they	got	their	kicks	from	reading	about	guys	like	you	,
年	前	,	他们	得到	他们的	踢	从	阅读	关于	伙计们	喜欢	你	,

多年前，他们就喜欢读像你这样的人的故事。

[bʌt; bət] [ðiːz] [deɪz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [rer] [wen] ['eniwʌn] [kə'mits] [ə; eɪ][kraɪm] .

but	these	days	things	are	dull	because	it's	rare	when	anyone	commits	a	crime	.
但	这些	天	事物	是	乏味的	因为	它是	稀有的	什么时候	任何人	提交	一个	犯罪	.

但如今生活很沉闷，因为很少有人犯罪。

[soʊ] ['evri] [taɪm][juː; jʊ][wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

So	every	time	you	walk	down	the	street	,
所以	每一个	时间	你	走	向下	这	街道	,

所以每次你走在街上，

['ðɛrəl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [ɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wer]

there'll	be	at	least	a	dozen	of	'	em	following	you	,	and	no	matter	where
将会	是	在	至少	一个	打	的	-	呃	下列的	你	,	和	不	事情	在哪里

[juː; jʊ][goʊ] ,

you	go	,
你	去	,

至少会有十几个人跟着你，不管你走到哪里，

[juː; jʊ][kæn; kən][bet] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][juː; jʊ] , ['stændɪŋ] [nekst]

you	can	bet	there'll	be	some	of	'	em	sitting	next	to	you	,	standing	next
你	能	赌注	将会	是	一些	的	-	呃	坐着	下一个	到	你	,	常设	下一个

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

可以肯定的是，他们中的一些人会坐在你旁边，或者站在你旁边。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

"	During	the	day	,
"	期间	这	天	,

“白天，

[ðeɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][spaɪ]['kæmɝəz, 'kæmrəz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] ['bʌtnz] [ɑːn]

they'll	take	your	picture	with	their	spy	cameras	that	look	like	buttons	on
他们会	拿	你的	图片	和	他们的	间谍	相机	那	看	喜欢	按钮	在

[ðer; ðər][koʊts] .

their	coats	.
他们的	外套	.

他们会用伪装成外套纽扣的间谍相机拍你的照片。

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪl] [piːp] [æt; ət][juː; jʊ] [θruː] [jʊr; jər] ['kiːhoʊl] .

At	night	,	they'll	peep	at	you	through	your	keyhole	.
在	夜晚	,	他们会	窥视	在	你	通过	你的	锁孔	.

夜里，他们会透过你的钥匙孔偷窥你。

[jʊr; jər] ['nebəz] [ə'krɔːs][ðə; ði] [striːt] [wɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [θruː] [bɪ'nɑːkjələrz][ænd; ənd] — "

Your	neighbors	across	the	street	will	watch	you	through	binoculars	and	—	"
你的	邻居	穿过	这	街道	将要	手表	你	通过	双筒望远镜	和	—	"

你街对面的邻居会用望远镜监视你，而且——”

" [leɪ] [ɔːf] !
" Lay off !
" 莱 离开 !

"别闹了！"

" [dʒoʊ] [skwɜːmd] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
" Joe squirmed in the chair .
" 乔 扭动着身子 在 这 椅子 .

乔在椅子上扭动着身子。

['hiːd] [bɪn] ['lektʃərd] [baɪ] ['hɛndrɪks] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]
He'd been lectured by Hendricks before and it was always an unpleasant
他会 到过 讲课 经过 亨德里克斯 前 和 它 曾是 总是 一个 令人不快的
[ɪk'spɪriəns] .
experience .
经验 .

他以前就被亨德里克斯训斥过，那总是一次不愉快的经历。

[ðə; ði][hjuːdʒ][mæn][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] [wʌns][hiː; hi][gɑːt]['stɑːrtɪd] ,
The huge man was like a talking machine once he got started ,
这 巨大的 男人 曾是 喜欢 一个 说 机器 一次 他 得到 开始 ,

这个身材魁梧的男人一旦开口说话，就像一台话匣子。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [stɑːpt] .
a machine that couldn't be stopped .
一个 机器 那 不能 是 停止 .

一台无法停止的机器。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrst] , " ['hɛndrɪks] [kən'tɪnjuːd] .
" And the kids are the worst , " Hendricks continued .
" 和 这 孩子们 是 这 最差 , " 亨德里克斯 持续 .

"孩子们的情况最糟糕，"亨德里克斯继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['dʒuːniər][ˌsiː piː 'eɪ][klʌbz] .
" They have Junior CPA clubs .
" 他们 有 初级 注册会计师 俱乐部 .

他们有初级注册会计师俱乐部。

[ðeɪ] [kiːp] ['rekərdz][ʌv; əv] ['huːdləmz] [laɪk][juː; jʊ][ɪn]['lɪt(ə)l]['kɑːrdbɔːrd][bɑːksɪz] .
They keep records of hoodlums like you in little cardboard boxes .
他们 保持 记录 的 流氓 喜欢 你 在 小的 纸板 盒子 .

他们把像你这样的流氓的资料保存在小纸盒里。

[ðeɪl] [ster] [æt; ət][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ster] [æt; ət][juː; jʊ] [θruː] ['restrɑːnt]
They'll stare at you on the street and stare at you through restaurant
他们会 盯 在 你 在 这 街道 和 盯 在 你 通过 餐厅
['wɪndoʊz] [waɪl] [jʊə(r)] ['iːtɪŋ] [miːlz] .
windows while you're eating meals .
视窗 尽管 你是 吃 餐 .

他们会在街上盯着你看，也会在你吃饭时透过餐厅的窗户盯着你看。

[ðeɪl] ['fɑːloʊ][juː; jʊ][ɪn]['pʌblɪk][rest][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz]
They'll follow you in public rest rooms and watch you out of the corners
他们会 跟随 你 在 民众 休息 房间 和 手表 你 出去 的 这 角落
[ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɑːʃ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][hændz] ,
of their eyes while they wash their little hands ,
的 他们的 眼睛 尽管 他们 洗 他们的 小的 双手 ,

他们会跟着你进公共洗手间，一边洗手一边用眼角余光看着你。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [bæk] ,
and almost every day when you look back ,
和 几乎 每一个 天 什么时候 你 看 后退 ,

几乎每天当你回首往事时，

[juːl] [siː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['frek(ə)l] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ][hæf][ə; eɪ] [blɑːk] [bɪ'haɪnd] ,

you'll	see	a	dozen	freckle	-	faced	little	boys	following	you	half	a	block	behind	,
你会	看	一个	打	雀斑	-	面对	小的	男孩们	下列的	你	一半	一个	堵塞	在后面	,

你会看到十几个满脸雀斑的小男孩跟在你身后半个街区远的地方。

['gɪglɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

giggling	and	gaping	at	you	.
咯咯笑	和	张开的	在	你	.

咯咯笑着，目瞪口呆地看着你。

[ðeɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][daɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [friːk] !

They'll	follow	you	until	the	day	you	die	,	because	you're	a	freak	!
他们会	跟随	你	直到	这	天	你	死	,	因为	你是	一个	怪物	!

他们会一直跟着你直到你死的那一天，因为你是个怪胎！

" [dʒoʊ] ['kudnt] [stænd][ðə; ði] [breθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	Joe	couldn't	stand	the	breath	in	his	face	any	longer	.
"	乔	不能	站立	这	气息	在	他的	脸	任何	更长	.

乔再也受不了脸上那股刺鼻的呼吸了。

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] .

He	rose	and	paced	the	floor	.
他	玫瑰	和	踱步	这	地面	.

他站起身，在房间里踱步。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [end][ðer; ðər] , [dʒoʊ] .

"	And	it	doesn't	end	there	,	Joe	.
"	和	它	不	结尾	那里	,	乔	.

"事情还没完呢，乔。"

[ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

It	goes	on	and	on	.
它	去	在	和	在	.

没完没了。

[juːl] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['evri] [duː] - ['gudə] [ænd; ənd]['pɑːrlər] [saɪ'kɑːlədʒɪst] .

You'll	be	the	object	of	every	do	-	gooder	and	parlor	psychologist	.
你会	是	这	目的	的	每一个	做	-	更好	和	客厅	心理学家	.

你将成为所有自以为是的伪善者和心理咨询师的关注对象。

[st'reɪndʒəz] [wɪl] [stɑːp][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [seɪ] , - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [frend] . -

Strangers	will	stop	you	on	the	street	and	say	,	'	I'd	like	to	help	you	,	friend	.	'
陌生人	将要	停止	你	在	这	街道	和	说	,	-	ID	喜欢	到	帮助	你	,	朋友	.	-

陌生人会在街上拦住你，说："朋友，我想帮助你。"

[ðen] [ðeɪl] [æsk][juː; jʊ] [kwɪr] ['kwestʃənz] [laɪk] , - [dɪd][jʊr; jər]['fɑːðər][rɪ'dʒekt][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]

Then	they'll	ask	you	queer	questions	like	,	'	Did	your	father	reject	you	when	you
然后	他们会	问	你	酷儿	问题	喜欢	,	-	做过	你的	父亲	拒绝	你	什么时候	你

[wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld] ? -

were	a	child	?	'
是	一个	孩子	?	-

然后他们会问你一些奇怪的问题，比如，"你小时候被父亲抛弃了吗？"

- [duː][juː; jʊ][laɪk]['gɜːlz] ? - - [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][diː'siː'tiː][fɜːrst] [klæs] ? -

'	Do	you	like	girls	?	'	'	How	does	it	feel	to	be	a	DCT	First	Class	?	'
-	做	你	喜欢	女孩们	?	-	-	如何	做	它	感觉	到	是	一个	DCT	第一的	班级	?	-

"你喜欢女孩吗？""成为一名DCT一级学员感觉如何？"

[ænd; ənd] [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [huː] [heɪt] [diː'siː'tiː'es] .

And	then	there'll	be	the	strangers	who	hate	DCTs	.
和	然后	将会	是	这	陌生人	WHO	恨	DCTs	.

然后还会有一些陌生人讨厌双离合变速器。

[ðeɪl] [stɑːp][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] , [kɔːl][juː; jʊ] [neɪmz] , [spɪt][ɑːn][juː; jʊ]
They'll **stop** **you** **on** **the** **street** **and** **insult** **you** **,** **call** **you** **names** **,** **spit** **on** **you**
他们会 停止 你 在 这 街道 和 侮辱 你 , 称呼 你 姓名 , 吐 在 你
[ænd; ənd] — "
and **—** **"**
和 — "

他们会在街上拦住你，侮辱你，骂你，朝你吐口水，而且——"

" [oʊ'keɪ] , ['gɑːddæm][ˌaɪ 'tiː] !
" **Okay** **,** **goddam** **it** **!**
" 好的 , 该死的 它 !

"好吧，该死的！"

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop **it** **!**
停止 它 !

住手！

" ['hɛndrɪks] [stɑːpt] , [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf]
" **Hendricks** **stopped** **,** **wiped** **the** **sweat** **from** **his** **face** **with** **a** **handkerchief**
" 亨德里克斯 停止 , 擦拭 这 汗 从 他的 脸 和 一个 手帕
[ænd; ənd][lɪt][ə; eɪ] ['sɪgəret] .
and **lit** **a** **cigarette** **.**
和 点燃 一个 卷烟 .

亨德里克斯停下脚步，用手帕擦了擦脸上的汗，然后点燃了一支香烟。

" [aɪm] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] , [dʒoʊ] .
" **I'm** **doing** **you** **a** **favor** **,** **Joe** **.**
" 我是 正在做 你 一个 偏爱 , 乔 .

"我是在帮你一个忙，乔。"

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [jʊə(r)] [tuː] [dʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][baɪ] [jɔːr'self] .
I'm **trying** **to** **explain** **something** **you're** **too** **dumb** **to** **realize** **by** **yourself** **.**
我是 尝试 到 解释 某物 你是 也 哑的 到 意识到 经过 你自己 .

我试图解释一些你太笨而无法自己理解的事情。

[wiːv] [tɔːt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [heɪt] [kraɪm][ænd; ənd]['krɪmənəlz] . . . [tuː; tə] [heɪt] [ðem; ðəm][æz; əz]
We've **taught** **everyone** **to** **hate** **crime** **and** **criminals** **.** **.** **.** **to** **hate** **them** **as**
我们已经 教授 每个人 到 恨 犯罪 和 罪犯 . . . 到 恨 他们 作为
['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [heitid] [bɪ'fɔːr] .
nothing **has** **ever** **been** **hated** **before** **.**
没有什么 有 曾经 到过 憎恨 前 .

我们已经教会了所有人憎恨犯罪和罪犯……憎恨他们胜过以往任何事物。

[tə'deɪ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [friːk] , [æn; ən]['eɪliən] .
Today **a** **criminal** **is** **a** **freak** **,** **an** **alien** **.**
今天 一个 刑事 是 一个 怪物 , 一个 外星人 .

如今，罪犯被视为异类，被视为外星人。

[jʊr; jər][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hel] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [liːv] [nuː] [jɔːk] .
Your **life** **will** **be** **a** **living** **hell** **if** **you** **don't** **leave** **New** **York** **.**
你的 生活 将要 是 一个 活的 地狱 如果 你 不 离开 新的 约克 .

如果你不离开纽约，你的生活将会变成人间地狱。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [smɔːl] [taʊn] [wer] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ɔːr][biː; bi][ə; eɪ]
You **should** **go** **to** **some** **small** **town** **where** **there** **aren't** **many** **people** **,** **or** **be** **a**
你 应该 去 到 一些 小的 镇 在哪里 那里 不是 许多 人们 , 或者 是 一个
['hɜːrmɪt] ,
hermit **,**
隐士 ,

你应该去人烟稀少的小镇，或者做个隐士。

[ɔːr][goʊ][tuː; tə]['aɪsləndˌ][ɔːr] —
or go to Iceland or —
或者 去 到 冰岛 或者 —

或者去冰岛，或者——

" [dʒoʊ] [aɪd] [ðə; ði][hjuːdʒ][mæn] [sə'spɪʃəsli] .
" Joe eyed the huge man suspiciously .
" 乔 眼睛 这 巨大的 男人 可疑地 .

乔狐疑地打量着这个身材魁梧的男人。

" ['feɪvər] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" Favor , did you say ?
" 恩惠 , 做过 你 说 ?

“帮忙？你说的是帮忙吗？”

[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] —
The day you do me a favor —
这 天 你 做 我 一个 偏爱 —

你帮我个忙的那天——

" ['hɛndrɪks] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['neglɪdʒəntli] .
" Hendricks shrugged his shoulders negligently .
" 亨德里克斯 耸了耸肩 他的 肩膀 疏忽地 .

亨德里克斯漫不经心地耸了耸肩。

" [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ]['feɪvər] .
" Not entirely a favor .
" 不是 完全 一个 偏爱 .

“这不完全是帮忙。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
I want to get rid of you .
我 想 到 得到 摆脱 的 你 .

我想摆脱你。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][sɪt][ə'raʊnd][ænd; ənd] [riːd] [bʊks] .
Usually I come up here and sit around and read books .
通常 我 来 向上 这里 和 坐 大约 和 读 图书 .

我通常来这里坐着看书。

[bʌt; bət] [gaɪz] [laɪk][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][maɪ][taɪm] . "
But guys like you are a nuisance and take up my time . "
但 伙计们 喜欢 你 是 一个 滋扰 和 拿 向上 我的 时间 . "

但像你这样的人很烦人，浪费我的时间。

" [aɪ] ['kudnt] [liːv] [ɪf] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] , " [dʒoʊ] [sed] .
" I couldn't leave if I wanted to , " Joe said .
" 我 不能 离开 如果 我 通缉 到 , " 乔 说 .

“就算我想走也走不了，”乔说。

" [aɪm] [flæt] [broʊk] .
" I'm flat broke .
" 我是 平坦的 打破 .

我身无分文。

[θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌsiː piː 'eɪ] ['sɪstəm] , [ə; eɪ][diː'siː'tiː][kɑːnt][get][ə; eɪ] ['diːsnt] [dʒɑːb] .
Thanks to your CPA system , a DCT can't get a decent job .
谢谢 到 你的 注册会计师 系统 , 一个 DCT 不能 得到 一个 体面的 工作 .

多亏了你们的注册会计师制度，DCT（数字技术员）找不到体面的工作。

" ['hɛndrɪks] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , [wɪð'druː] ['sevrəl] [bɪlz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðem; ðəm] .
" Hendricks reached into a pocket , withdrew several bills and extended them .
" 亨德里克斯 达到 进入 一个 口袋 , 退出 一些 账单 和 扩展 他们 .

亨德里克斯伸手进口袋，掏出几张钞票递了出来。

" [aɪl] [loʊn] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] .
" **I'll** **loan** **you** **some** **money** **.**
" 患病的 贷款 你 一些 钱 .

我借给你一些钱。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [saɪn] [æn; ən] [ˌaɪ oʊ 'juː] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
You **can** **sign** **an** **IOU** **and** **pay** **me** **back** **a** **little** **at** **a** **time** **.**
你 能 符号 一个 欠条 和 支付 我 后退 一个 小的 在 一个 时间 .

你可以签个欠条，分期偿还我。

" [dʒoʊ] [weɪvd] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] .
" **Joe** **waved** **the** **money** **away** **.**
" 乔 挥手 这 钱 离开 .

乔挥手拒绝了这笔钱。

" ['lɪs(ə)n] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [duː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvər] ?
" **Listen** **,** **why** **don't** **you** **do** **me** **a** **favor** **?**
" 听 , 为什么 不 你 做 我 一个 偏爱 ?

“听着，你为什么不帮我个忙呢？”

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [freɪm] [ˌem 'iː] ?
Why **don't** **you** **frame** **me** **?**
为什么 不 你 框架 我 ?

你为什么不陷害我?

[ɪf] [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] , [pɪn] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɑːn] [ˌem 'iː] — ['eni] [kraɪm] . "
If **I'm** **such** **a** **nuisance** **,** **pin** **a** **crime** **on** **me** **—** **any** **crime** **.** **"**
如果 我是 这样的 一个 滋扰 , 别针 一个 犯罪 在 我 — 任何 犯罪 . "

如果我真的那么碍事，那就给我扣上罪名——任何罪名都行。

" [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Can't** **do** **it** **.**
" 不能 做 它 .

“做不到。”

[kən'viktɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kə'mɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [raɪts]
Convicting **a** **man** **of** **a** **crime** **he** **didn't** **commit** **is** **a** **violation** **of** **Civil** **Rights**
定罪 一个 男人 的 一个 犯罪 他 没有 犯罪 是 一个 违反 的 民用 权利
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] [ɪt'self] . "
and **a** **crime** **in** **itself** **.** **"**
和 一个 犯罪 在 本身 . "

给一个没有犯下罪行的人定罪，既侵犯了公民权利，本身也是一种犯罪行为。

" [ˌjuɛm'ɛm] . "
" **Umm** **.** **"**
" 嗯 . "

“嗯。”

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [friː] ['saɪkoʊ] ['triːtmənt] ?
" **Why** **don't** **you** **take** **the** **free** **psycho** **treatment** **?**
" 为什么 不 你 拿 这 自由的 心理 治疗 ?

你为什么不接受免费心理治疗呢?

[ə; eɪ] [mæn] ['dʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [diː'siː'tiː] .
A **man** **doesn't** **have** **to** **be** **a** **DCT** **.**
一个 男人 不 有 到 是 一个 DCT .

男人不一定要是双离合技师。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] ['triːtmənt] , [sai'kɔledʒist] [kæn; kən] [rɪ'muːv] [ɔːl][jʊr; jər]['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz]

With	the	free	treatment	,	psychologists	can	remove	all	your	criminal	tendencies
和	这	自由的	治疗	,	心理学家	能	消除	全部	你的	刑事	倾向

[ænd; ənd] — "

and	—	"
和	—	"

通过免费治疗，心理学家可以消除你所有的犯罪倾向，而且——"

" [goʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [hed] - ['ʃrɪŋkər] ?

"	Go	to	those	head	-	shrinkers	?
"	去	到	那些	头	-	收缩器	?

"去看心理医生吗？"

" ['hɛndrɪks] [ʃ'rʌgd] [ə'gen] .

"	Hendricks	shrugged	again	.
"	亨德里克斯	耸了耸肩	再次	.

亨德里克斯再次耸了耸肩。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [weɪ] .

"	Have	it	your	way	.
"	有	它	你的	方式	.

随你便。

" [dʒoʊ] [læft] .

"	Joe	laughed	.
"	乔	笑了	.

乔笑了。

" [ɪf] [jʊr; jər] [dæmd] [ˌsiː piː 'eɪ][ɪz][soʊ][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ] ? "

"	If	your	damned	CPA	is	so	all	-	powerful	,	why	can't	you	make	me	go	?	"
"	如果	你的	该死的	注册会计师	是	所以	全部	-	强大的	,	为什么	不能	你	制作	我	去	?	"

"如果你的注册会计师真那么厉害，为什么你不能让我去？"

" [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪts] . "

"	Violation	of	Civil	Rights	.	"
"	违反	的	民用	权利	.	"

"侵犯公民权利。"

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] !

"	Damn	it	,	there	must	be	some	way	you	can	help	me	!
"	该死	它	,	那里	必须	是	一些	方式	你	能	帮助	我	!

"该死，你肯定有办法帮帮我！"

[wiː; wi][bəuθ][wɑːnt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

We	both	want	the	same	thing	.
我们	两个都	想	这	相同的	事物	.

我们都想要同样的东西。

[wiː; wi][bəuθ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪm] . "

We	both	want	to	see	me	convicted	of	a	crime	.	"
我们	两个都	想	到	看	我	已定罪	的	一个	犯罪	.	"

我们都希望看到我被判有罪。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ][kraɪm][maɪ'self] ?

"	How	can	I	help	you	without	committing	a	crime	myself	?
"	如何	能	我	帮助	你	没有	提交	一个	犯罪	我	?

"我怎样才能在不犯罪的情况下帮助你呢？"

" ['hɛndrɪks] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][desk] , ['oʊpənd][ə; eɪ] [drɔ:r] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ə; eɪ][smɔ:l] [blæk]
" **Hendricks** **walked** **to** **his** **desk** **,** **opened** **a** **drawer** **and** **removed** **a** **small** **black**
" 亨德里克斯 步行 到 他的 桌子 , 打开 一个 抽屉 和 已移除 一个 小的 黑色的
[bʊk] .
book **.**
书 .

亨德里克斯走到办公桌前，打开抽屉，拿出一本黑色小书。

" [si:] [ðɪs] ?
" **See** **this** **?**
" 看 这 ?

看到这个了吗?

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hu:] [ɑ:nt]
It **contains** **names** **and** **addresses** **of** **all** **the** **people** **in** **New** **York** **who** **aren't**
它 包含 姓名 和 地址 的 全部 这 人们 在 新的 约克 WHO 不是
['prɑ:pərli] [prə'tektɪd] .
properly **protected** **.**
适当地 受保护 .

它包含了纽约市所有未得到妥善保护的人的姓名和地址。

['evri] [wi:k] [wi:; wi][faɪnd]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:nt] [prə'tektɪd] ['prɑ:pərli] — [blaɪnd][spɑ:ts][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
Every **week** **we** **find** **people** **who** **aren't** **protected** **properly** **—** **blind** **spots** **in** **our**
每一个 星期 我们 寻找 人们 WHO 不是 受保护 适当地 — 瞎的 地点 在 我们的
[prə'tekʃn] [dɪ'vaɪsɪz] .
protection **devices** **.**
保护 设备 .

我们每周都会发现一些没有得到适当保护的人——我们的保护机制存在盲点。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm] , [wi:; wi] [teɪk] [steps] [tu:; tə][ɪn'stɔ:l]['ænti] - ['rɑ:bəri] [dɪ'vaɪsɪz]
As **soon** **as** **we** **find** **them** **,** **we** **take** **steps** **to** **install** **anti** **-** **robbery** **devices**
作为 很快 作为 我们 寻找 他们 , 我们 拿 步骤 到 安装 反对 - 抢劫 设备
,
,
,

一旦发现目标，我们会立即采取措施安装防盗装置。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [deɪz] [tu:; tə][get][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] .
but **this** **is** **a** **big** **city** **and** **sometimes** **it** **takes** **days** **to** **get** **the** **work** **done** **.**
但 这 是 一个 大的 城市 和 有时 它 需要 天 到 得到 这 工作 完毕 .

但这是座大城市，有时需要好几天才能完成工作。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['eni][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɔbd] .
" **In** **the** **meantime** **,** **any** **one** **of** **these** **people** **could** **be** **robbed** **.**
" 在 这 与此同时 , 任何 一 的 这些 人们 可以 是 被抢劫 .

“与此同时，这些人中的任何一个都可能被抢劫。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
But **what** **can** **I** **do** **?**
但 什么 能 我 做 ?

但我又能怎么办呢?

[aɪ][kɑ:nt][hoʊld] [ðɪs] [bʊk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər][noʊz][ænd; ənd][seɪ] , - [hɪr] ,
I **can't** **hold** **this** **book** **in** **front** **of** **your** **nose** **and** **say** **,** **'** **Here** **,**
我 不能 抓住 这 书 在 正面 的 你的 鼻子 和 说 , - 这里 ,

我不能把这本书举到你鼻子底下说：“给你，

[dʒoʊ] , [pɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][goʊ][aʊt][ænd; ənd][rɑ:b][hɪm; ɪm] . -
Joe **,** **pick** **a** **name** **and** **go** **out** **and** **rob** **him** **.** **'**
乔 , 挑选 一个 姓名 和 去 出去 和 抢 他 . -

乔，随便挑个名字，出去抢劫他。

" [hiː; hi] [læft] ['nɜːrvəsli] .
" He laughed nervously .
" 他 笑了 紧张地 .

他紧张地笑了笑。

" [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] , [aɪ'd][biː; bi] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ][kraɪm][maɪ'self] !
" If I did that , I'd be committing a crime myself !
" 如果 我 做过 那 , ID 是 提交 一个 犯罪 我 !

“如果我那样做，我自己就犯了罪！”

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði][desk][tɑːp] ,
" He placed the book on the desk top ,
" 他 放置 这 书 在 这 桌子 顶部 ,

他把书放在桌面上，

[tʊk] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [waɪpt] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs]
took a handkerchief from a pocket again and wiped sweat from his face
采取 一个 手帕 从 一个 口袋 再次 和 擦拭 汗 从 他的 脸
.
:
.

他再次从口袋里掏出手帕，擦了擦脸上的汗。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Excuse me a minute .
" 原谅 我 一个 分钟 .

请稍等片刻。

[aɪm] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] .
I'm dying of thirst .
我是 垂死 的 口渴 .

我快渴死了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['wɔːtər] ['kuːlər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
There's a water cooler in the next room .
有 一个 水 冷却器 在 这 下一个 房间 .

隔壁房间有一台饮水机。

" [dʒoʊ][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɑːfɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kloʊzd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg]
" Joe stared at the door to the adjoining office as it closed behind the big
" 乔 凝视 在 这 门 到 这 相邻的 办公室 作为 它 关闭 在后面 这 大的
[mæn] .
man .
男人 .

乔盯着隔壁办公室的门，看着它在那位大个子身后关上。

['hɛndrɪks] [wʌz; wəz] — [ˌʌnbɪ'liːvəbli] — ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪktɪm] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kraɪm]
Hendricks was — unbelievably — offering him a victim , offering him a crime
亨德里克斯 曾是 — 难以置信 — 提供 他 一个 受害者 , 提供 他 一个 犯罪
!
!
!

令人难以置信的是，亨德里克斯竟然向他提供了一个受害者，向他提供了一个犯罪机会！

['ɔːlmoʊst] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][desk] , [dʒoʊ]['oʊpənd][ðə; ði] [bʊk] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [neɪm]
Almost running to the desk , Joe opened the book , selected a name
几乎 跑步 到 这 桌子 , 乔 打开 这 书 , 已选 一个 姓名
[ænd; ənd] [ə'dres] [ænd; ənd] ['meməraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :
and address and memorized it :
和 地址 和 记忆 它 :

乔几乎是跑着来到桌前，打开那本书，选了一个姓名和地址，然后把它记住了：

[dʒɑːn] - , [æpt] . - , - ['ɔrɪndʒ] [ˌes 'tiː] .
John Gralewski , Apt . 204 , 2141 Orange St .
约翰 - ，易于 . - , - 橙子 英石 .

John Gralewski，204 公寓，橙街 2141 号

[wen] ['hɛndrɪks] [keɪm] [bæk] , [dʒoʊ] [sed] , " [θæŋks] . "
When Hendricks came back , Joe said , " Thanks . "
什么时候 亨德里克斯 来了 后退 , 乔 说 , " 谢谢 . "

亨德里克斯回来后，乔说："谢谢。"

" [hʌ] ? [θæŋks] [fɔːr; fər] [wʌt] ?
" Huh ? Thanks for what ?
" 嗯 ? 谢谢 为了 什么 ?

"啊？谢什么？"

[aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] .
I didn't do anything .
我 没有 做 任何事物 .

我什么都没做。

" [wen] [dʒoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['sʌbweɪ] .
" When Joe reached the street , he hurried toward the nearest subway .
" 什么时候 乔 达到 这 街道 , 他 慌忙 朝向 这 最近的 地铁 .

"乔走到街上后，便匆匆走向最近的地铁站。"

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] .
As a child , he had been frightened of the dark .
作为 一个 孩子 , 他 有 到过 害怕 的 这 黑暗的 .

他小时候很怕黑。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][ɪt'self] ,
As a man , he wasn't afraid of the dark itself ,
作为 一个 男人 , 他 不是 害怕的 的 这 黑暗的 本身 ,

作为男人，他并不惧怕黑暗本身。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['daːkənd] ['sɪti] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
but the darkened city always made him feel ill at ease .
但 这 变暗 城市 总是 制成 他 感觉 患病的 在 舒适 .

但这座昏暗的城市总是让他感到不安。

[ðə; ði] [ʌn'iːzinis] [wʌz; wəz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
The uneasiness was , more than anything else , caused by his own imagination
这 不安 曾是 , 更多的 比 任何事物 别的 , 导致 经过 他的 自己的 想像力
.
:
.

这种不安感，与其说是其他原因造成的，不如说是他自己想象出来的。

[hiː; hi] [heitid] [ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [ʃrʌg] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
He hated the CPA and at night he couldn't shrug the feeling that the
他 憎恨 这 注册会计师 和 在 夜晚 他 不能 耸肩 这 感觉 那 这
[ˌsiː piː 'eɪ] ['lɜːkt] [ɪn] ['evri] ['ʃædoʊ] ,
CPA lurked in every shadow ,
注册会计师 潜伏 在 每一个 阴影 ,

他恨透了注册会计师，夜里他总觉得注册会计师潜伏在每个阴影里，挥之不去。

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
watching him , waiting for him to make a mistake .
观看 他 , 等待 为了 他 到 制作 一个 错误 .

看着他，等着他犯错。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:r][nɑ:t] , [ðə; ði][ˌsi: pi: 'eɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['evriwer] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][went] .

Imagination	**or**	**not**	**,**	**the**	**CPA**	**was**	**almost**	**everywhere**	**a**	**person**	**went**	**.**
想像力	或者	不是	,	这	注册会计师	曾是	几乎	到处	一个	人	去	.

无论你是否抱有幻想，注册会计师几乎无处不在。

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] , ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['maɪkrəfəʊnz] ['hɪd(ə)n][ɪn]['tævə:nz] , ['æliz] ,

Twenty	**-**	**four**	**hours**	**a**	**day**	**,**	**millions**	**of**	**microphones**	**hidden**	**in**	**taverns**	**,**	**alleys**	**,**
二十	-	四	小时	一个	天	,	百万	的	麦克风	隐	在	酒馆	,	小巷	,

['restərənt] ,

restaurants	**,**
餐厅	,

一天24小时，数百万个麦克风隐藏在酒馆、小巷、餐馆等地。

['sʌbweɪz] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ]

subways	**and**	**every**	**other**	**place**	**imaginable**	**waited**	**for**	**someone**	**to**	**say**	**the**	**wrong**
地铁	和	每一个	其他	地方	可以想象的	等待	为了	某人	到	说	这	错误的

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

地铁和你能想象到的所有地方都在等着有人说错话。

['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] [pɪkt] [ʌp][wʌz; wəz]['ru:tɪd; raʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˌsi: pi: 'eɪ][breɪn] , [ə; eɪ]

Everything	**the**	**microphones**	**picked**	**up**	**was**	**routed**	**to**	**the**	**CPA**	**Brain**	**,**	**a**
一切	这	麦克风	挑选	向上	曾是	路由	到	这	注册会计师	脑	,	一个

['mɑ:nstər][ɪˌlek'trɑ:nɪk]['kælkjuleɪtər] .

monster	**electronic**	**calculator**	**.**
怪物	电子的	计算器	.

麦克风拾取到的所有声音都被传输到 CPA 大脑，这是一个庞大的电子计算器。

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [lets] [si:] [ə; eɪ] ['mu:vi] " [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði][breɪn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

If	**the**	**words**	**"**	**Let's**	**see**	**a**	**movie**	**"**	**were**	**received**	**in**	**the**	**Brain**	**,**	**they**	**were**
如果	这	字	"	我们来吧	看	一个	电影	"	是	已收到	在	这	脑	,	他们	是

[dɪ'skɑ:rdɪd] .

discarded	**.**
丢弃	.

如果大脑接收到“我们去看电影吧”这句话，它会被丢弃。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [lets] [roʊl] [ðɪs] [gaɪ] " [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] ,

But	**if**	**the**	**words**	**"**	**Let's**	**roll**	**this**	**guy**	**"**	**were**	**received**	**,**
但	如果	这	字	"	我们来吧	卷	这	盖伊	"	是	已收到	,

但如果收到了“让我们干掉这家伙”这样的指令，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [treɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'li:s] ['helɪkɑ:ptər] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ɪn]

the	**message**	**was**	**traced**	**and**	**a**	**police**	**helicopter**	**would**	**be**	**at**	**the**	**scene**	**in**
这	信息	曾是	追踪	和	一个	警察	直升机	会	是	在	这	场景	在

[tu:] ['mɪnɪts] .

two	**minutes**	**.**
二	分钟	.

信息已被追踪到，警方直升机将在两分钟内抵达现场。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli]['hɪd(ə)n] ['maɪkrəfəʊnz] ,

And	**scattered**	**all**	**over**	**the**	**city**	**were**	**not**	**only**	**hidden**	**microphones**	**,**
和	疏散	全部	超过	这	城市	是	不是	仅有的	隐	麦克风	,

而且，散布在城市各处的不仅是隐藏的麦克风，

[bʌt; bət]['hɪd(ə)n] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['kæmɘ-əz, 'kæmrəz] [ðæt] [rɪ'le] ['vɪʒuəl]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]

but	**hidden**	**television**	**cameras**	**that**	**relayed**	**visual**	**messages**	**to**	**the**
但	隐	电视	相机	那	转播	视觉的	消息	到	这

[breɪn] ,

Brain	**,**
脑	,

但隐藏的电视摄像头可以将视觉信息传递给大脑，

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔ:r][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] ['sʌmˌwənz] ['pɑ:kɪt]

and	hidden	machines	that	could	detect	a	knife	or	a	gun	in	someone's	pocket
和	隐	机器	那	可以	探测	一个	刀	或者	一个	枪	在	某人的	口袋

[æt; ət] ['fɔ:rti] [ja:dz] .

at	forty	yards	.
在	四十	码	.

还有隐藏的机器，可以在四十码外探测到某人口袋里的刀或枪。

['evri] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][bæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['groʊsəri] [stɔ:r]

Every	place	of	business	from	the	largest	bank	to	the	smallest	grocery	store
每一个	地方	的	商业	从	这	最大	银行	到	这	最小	杂货店	店铺

[wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

was	absolutely	impenetrable	.
曾是	绝对地	坚不可摧	.

从最大的银行到最小的杂货店，所有商业场所都固若金汤。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['i:v(ə)n][traɪd][tu:; tə][rɑ:b][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

No	one	had	even	tried	to	rob	a	place	of	business	for	years	.
不	一	有	甚至	尝试	到	抢	一个	地方	的	商业	为了	年	.

多年来，甚至没有人尝试抢劫过任何一家商店。

['ɑ:rs(ə)n][wʌz; wəz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] - [dɪ'tektəz] — [dɪ'vaɪsɪz]

Arson	was	next	to	impossible	because	of	the	heat	-	detectors	—	devices
纵火	曾是	下一个	到	不可能的	因为	的	这	热	-	探测器	—	设备

[pleɪst] [ɪn] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ,

placed	in	every	building	that	could	detect	,
放置	在	每一个	建筑	那	可以	探测	,

由于每栋建筑物内都安装了热探测器，纵火几乎不可能发生——这些设备可以探测到.....

[rædɜ-rlaɪk] , ['eni] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [hi:t] [ə'bʌv] [ðæt] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪgəret] ['laɪtər] .

radarlike	,	any	intensity	of	heat	above	that	caused	by	a	cigarette	lighter	.
雷达状	,	任何	强度	的	热	多于	那	导致	经过	一个	卷烟	打火机	.

类似雷达的热量，任何强度高于打火机产生的热量。

['kemɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['pɔɪzənɪŋ] ['sʌmwʌn] [æn; ən] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] .

Chemical	research	had	made	poisoning	someone	an	impossibility	.
化学	研究	有	制成	中毒	某人	一个	不可能	.

化学研究使得投毒成为不可能。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [drʌgz] [kən'teɪnɪŋ] ['pɔɪzn] , [ænd; ənd] [waɪl] [æn; ən][ænt] - ['pɔɪzn] [maɪt] [kɪl]

There	were	no	drugs	containing	poison	,	and	while	an	ant	-	poison	might	kill
那里	是	不	药物	包含	毒	,	和	尽管	一个	蚂蚁	-	毒	可能	杀

[ænts] ,

ants	,
蚂蚁	,

当时没有含有毒素的药物，虽然杀虫剂可以杀死蚂蚁，

[noʊ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ]['hju:mən] .

no	concentrated	amount	of	it	would	kill	a	human	.
不	集中	数量	的	它	会	杀	一个	人类	.

即使浓度很低，也不会杀死人。

[ðə; ði][ˌef bi: 'aɪ][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ʌndər][ðə; ði]

The	FBI	had	always	been	a	powerful	organization	,	but	under	the
这	联邦调查局	有	总是	到过	一个	强大的	组织	,	但	在下面	这

[ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsi: pi: 'eɪ] ,

supervision	of	the	CPA	,
监督	的	这	注册会计师	,

联邦调查局一直是一个强大的机构，但在CPA的监督下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'lɑːsəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɔːr][tuː; tə]

it	was	a	scientific	colossus	and	to	think	of	kidnapping	someone	or	to
它	曾是	一个	科学	巨人	和	到	思考	的	绑架	某人	或者	到

['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][nɑːr'kɑːtɪks][wʌz; wəz] ['pɔɪntləs] .

contemplate	the	use	of	narcotics	was	pointless	.
沉思	这	使用	的	毒品	曾是	无意义	.

它是一座科学巨擘，去想绑架某人或考虑使用毒品都是毫无意义的。

[ə; eɪ] - [kə'rɪr] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] :

A	counterfeiter's	career	was	always	short	-	lived	:
一个	-	职业	曾是	总是	短的	-	居住地	:

造假者的职业生涯总是很短暂:

['evri] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd] [smɔːl] ['kaʊntərfɪt] -

every	place	of	business	and	millions	of	individuals	had	small	counterfeit	-
每一个	地方	的	商业	和	百万	的	个人	有	小的	伪造	-

[dɪ'tektəz] [ðæt] [kʊd; kəd][spɑːt][ə; eɪ] [feɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][breɪn] .

detectors	that	could	spot	a	fake	and	report	it	directly	to	the	Brain	.
探测器	那	可以	点	一个	伪造的	和	报告	它	直接地	到	这	脑	.

每个商业场所和数百万个人都配备了小型防伪检测器，可以识别假货并直接向大脑报告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪmz] [hæd; həd] ['dwindld] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	the	percentage	of	crimes	had	dwindled	even	more	with	the
和	这	百分比	的	犯罪	有	减少	甚至	更多的	和	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊbɑːt] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .

appearance	of	the	robot	police	officers	.
外貌	的	这	机器人	警察	警官	.

随着机器人警察的出现，犯罪率进一步下降。

['meni] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] ['gæmbld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['aʊtʃʊt] [ə; eɪ] [pər'sʊ]

Many	a	criminal	in	the	past	had	gambled	that	he	could	outshoot	a	pursuing
许多	一个	刑事	在	这	过去的	有	赌博	那	他	可以	射出	一个	追求

[pə'liːsmən] .

policeman	.
警察	.

过去很多罪犯都曾赌自己能比追捕他们的警察射得更快。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊbɑːts][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] : [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

But	the	robots	were	different	:	they	weren't	flesh	and	blood	.
但	这	机器人	是	不同的	:	他们	不是	肉	和	血	.

但机器人与人类不同：它们不是血肉之躯。

['bulits] [baʊnst] [ɔːf][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz] [ɪn'fæləbl] .

Bullets	bounced	off	them	and	their	aim	was	infallible	.
子弹	弹跳	离开	他们	和	他们的	目的	曾是	绝对正确	.

子弹打在他们身上都会弹开，他们的枪法百发百中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [driːm] [kʌm] [truː] .

It	was	like	a	fantastic	dream	come	true	.
它	曾是	喜欢	一个	极好的	梦	来	真的	.

这就像一个美梦成真。

['oʊnli][ðə; ði] [driːm] ['wɔznt] [fæn'tæstɪk]['eni] [mɔːr] .

Only	the	dream	wasn't	fantastic	any	more	.
仅有的	这	梦	不是	极好的	任何	更多的	.

只是，那个梦不再美好了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuːdʒ][əˈtɑːmɪk][ˈpaʊər][plænts] ['skætərd] [əˈkrɔːs][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [səˈplaɪɪŋ]
With 和 **the** 这 **huge** 巨大的 **atomic** 原子 **power** 力量 **plants** 植物 **scattered** 疏散 **across** 穿过 **the** 这 **country** 国家 **and** 和 **supplying** 供应
['endləs] [ɪˈlektrɪkl] ['paʊər] [æt; ət] [rɪˈdɪkjələsli] [loʊ] ['praɪsɪz] ,
endless 无尽的 **electrical** 电气 **power** 力量 **at** 在 **ridiculously** 荒谬地 **low** 低的 **prices** 价格 **,** ,

全国各地遍布巨型核电站，以极低的价格提供源源不断的电力，

[noʊ] [ɪnˈdevər] [ðæt] [rɪˈkwaɪərd] ['paʊər] [wʌz; wəz][fænˈtæstɪk] .
no 不 **endeavor** 努力 **that** 那 **required** 必需的 **power** 力量 **was** 曾是 **fantastic** 极好的 **.** .

任何需要用到力量的事情都不算精彩。

[ðə; ði] ['paʊər] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][dɪˈvaɪsɪz][kɔːst] [iːtʃ] ['tækspeɪər][æn; ən]['ævərɪdʒ]
The 这 **power** 力量 **required** 必需的 **to** 到 **operate** 操作 **the** 这 **CPA** 注册会计师 **devices** 设备 **cost** 成本 **each** 每个 **taxpayer** 纳税人 **an** 一个 **average** 平均的
[ʌv; əv] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ,
of 的 **four** 四 **dollars** 美元 **a** 一个 **year** 年 **,** ,

运行CPA设备所需的电力平均每年花费每位纳税人4美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n] , [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪsɪz][hæd; həd][kɔːst]
and 和 **the** 这 **invention** 发明 **,** , **development** 发展 **and** 和 **manufacture** 生产 **of** 的 **the** 这 **devices** 设备 **had** 有 **cost** 成本
['iːv(ə)n] [les] .
even 甚至 **less** 较少的 **.** .

而且这些设备的发明、开发和制造成本甚至更低。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][hæd; həd] [əˈtækt] [kraɪm] [θruː] [səˈsaɪəti][ɪtˈself] , ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
And 和 **the** 这 **CPA** 注册会计师 **had** 有 **attacked** 遭到攻击 **crime** 犯罪 **through** 通过 **society** 社会 **itself** 本身 **,** , **striking** 引人注目 **at** 在 **the** 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
individual 个人 **.** .

《公民保护法》通过打击社会本身来打击犯罪，直接针对个人。

[ɪn] ['evri] ['sɪti][ðer; ðər][wɜːr; wər]['niːɑːn][saɪnz] [ðæt] [blɪŋkt] [ˌsʌbˈlɪmɪnəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
In 在 **every** 每一个 **city** 城市 **there** 那里 **were** 是 **neon** 氖 **signs** 标志 **that** 那 **blinked** 眨眼 **subliminally** 潜意识地 **with** 和 **the** 这 **statement** 陈述 **,** ,
[kraɪm] [ɪz] [fɪlθ] .
CRIME 犯罪 **IS** 是 **FILTH** 污秽 **.** .

每个城市都有霓虹灯招牌闪烁着"犯罪是肮脏的"这句话，虽然语气略显隐晦。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdioʊ][ɔːr] ['wɑtʃɪŋ] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [hɜːrd] ['steɪʃ(ə)n]
Listening 聆听 **to** 到 **a** 一个 **radio** 收音机 **or** 或者 **watching** 观看 **television** 电视 **,** , **if** 如果 **a** 一个 **person** 人 **heard** 听到 **station** 车站
[aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
identification 鉴别 **,** ,

听收音机或看电视时，如果听到电台识别信息，

[hiː; hi] [ɪnˈveriəbli] [hɜːrd] [ɔːr] [sɔː] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [pərˈsepʃ(ə)n] [ðə; ði][wɜːrdz] [kraɪm] [ɪz] [fɪlθ] .
he 他 **invariably** 总是 **heard** 听到 **or** 或者 **saw** 锯 **just** 只是 **below** 以下 **perception** 洞察力 **the** 这 **words** 字 **CRIME** 犯罪 **IS** 是 **FILTH** 污秽 **.** .

他总是能听到或看到"犯罪是污秽"这句话，虽然这种感觉可能并不强烈。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɔːr][ə; eɪ][raɪd] ,
If 如果 **he** 他 **went** 去 **for** 为了 **a** 一个 **walk** 走 **or** 或者 **a** 一个 **ride** 骑 **,** ,

如果他去散步或骑车，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['endləs] [ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l]['pəʊstəz] [dɪ'klɛrɪŋ] [kraɪm] [ɪz] [fɪlθ] ,

he	**saw**	**the**	**endless**	**subliminal**	**posters**	**declaring**	**CRIME**	**IS**	**FILTH**	**,**
他	锯	这	无尽的	潜意识	海报	声明	犯罪	是	污秽	,

他看到到处都是标语牌，上面写着"犯罪就是肮脏"。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ɔːr] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ,

and	**if**	**he**	**read**	**a**	**magazine**	**or**	**newspaper**	**he**	**always**	**found**	**,**
和	如果	他	读	一个	杂志	或者	报纸	他	总是	成立	,

如果他阅读杂志或报纸，他总会发现：

[ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [ded] ['speɪsɪz] [wer] [æn; ən]['edɪtər] ['kudnt] [fɪt] ['eniθɪŋ] [els] ,

in	**those**	**little**	**dead**	**spaces**	**where**	**an**	**editor**	**couldn't**	**fit**	**anything**	**else**	**,**
在	那些	小的	死的	空间	在哪里	一个	编辑	不能	合身	任何事物	别的	,

在那些编辑无法插入其他内容的狭小空白处，

[ðə; ði] [bɪ'loʊ] - [pər'sepʃ(ə)n] [wɜːrdz] [kraɪm] [ɪz] [fɪlθ] .

the	**below**	**-**	**perception**	**words**	**CRIME**	**IS**	**FILTH**	**.**
这	以下	-	洞察力	字	犯罪	是	污秽	.

下面这几个字代表着一种认知：犯罪是肮脏的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mə'nɑːtənəs] [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

It	**was**	**monotonous**	**and**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**
它	曾是	单调	和	,	后	一个	尽管	,

它很单调，过了一段时间后，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

a	**person**	**looked**	**at**	**the**	**words**	**and**	**heard**	**them**	**without**	**thinking**	**about**
一个	人	看起来	在	这	字	和	听到	他们	没有	思维	关于

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

一个人看着这些字，听着这些字，并没有思考它们的含义。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [jɪr] ['æftər]

And	**they**	**were**	**imprinted**	**on**	**his**	**subconscious**	**over**	**and**	**over**	**,**	**year**	**after**
和	他们	是	印记	在	他的	潜意识	超过	和	超过	,	年	后

[jɪr] ,

year	**,**
年	,

这些记忆年复一年地反复印刻在他的潜意识里。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [kraɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [fɪlθ] [ænd; ənd] [ðæt] ['krɪmənəlz][wɜːr; wər]

until	**he**	**knew**	**that**	**crime**	**was**	**the**	**same**	**as**	**filth**	**and**	**that**	**criminals**	**were**
直到	他	知道	那	犯罪	曾是	这	相同的	作为	污秽	和	那	罪犯	是

['fɪlθi] [θɪŋz] .

filthy	**things**	**.**
污秽	事物	.

直到他明白犯罪和污秽是一样的，罪犯也是污秽之物。

[ɪk'sept] [men] [laɪk][dʒoʊ]['hɑːrpər] .

Except	**men**	**like**	**Joe**	**Harper**	**.**
除了	男人	喜欢	乔	哈珀	.

除了像乔·哈珀这样的人。

[noʊ] ['sɪstəm] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

No	**system**	**is**	**perfect**	**.**
不	系统	是	完美的	.

没有哪个系统是完美的。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [diː'siː'tiː'es] , [dʒoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Along	**with**	**thousands**	**of**	**other**	**DCTs**	**,**	**Joe**	**refused**	**to**	**believe**	**it**	**,**
沿着	和	数千	的	其他	DCTs	,	乔	拒绝	到	相信	它	,

和成千上万的其他DCT一样，乔拒绝相信这一点。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə'pɑːrtmənt] - [æt; ət] - ['ɔrɪndʒ] [striːt] ,
and **when** **he** **reached** **apartment** **204** **at** **2141** **Orange** **Street** **,**
和 什么时候 他 达到 公寓 - 在 - 橙子 街道 ,

当他到达橙街2141号204室时，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [goʊld] [maɪn] .
he **felt** **as** **if** **he'd** **inherited** **a** **gold** **mine** **.**
他 毛毡 作为 如果 他会 遗传 一个 金子 矿 .

他感觉自己好像继承了一座金矿。

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['dɪmli] [lɪt] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ['nʌmbərd] - ,
The **hall** **was** **dimly** **lit** **,** **but** **when** **he** **stood** **before** **the** **door** **numbered** **204** **,**
这 大厅 曾是 依稀 点燃 , 但 什么时候 他 站立 前 这 门 编号 - ,

大厅光线昏暗，但他站在204号门前时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nuː] .
he **could** **see** **that** **the** **wall** **on** **either** **side** **of** **it** **was** **new** **.**
他 可以 看 那 这 墙 在 任何一个 边 的 它 曾是 新的 .

他可以看出它两侧的墙都是新砌的。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [dɜːrt] [ænd; ənd] [steɪnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər]
That **is** **,** **instead** **of** **being** **covered** **with** **dust** **,** **dirt** **and** **stains** **as** **the** **other**
那 是 , 反而 的 存在 涵盖 和 灰尘 , 污垢 和 污渍 作为 这 其他
[wɔːlz] [wɜːr; wər] ,
walls **were** **,**
墙壁 是 ,

也就是说，与其他墙壁不同，这面墙没有布满灰尘、污垢和污渍；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kliːn] .
it **was** **clean** **.**
它 曾是 干净的 .

它很干净。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] , [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [waɪd] ,
The **building** **was** **an** **old** **one** **,** **the** **hall** **was** **wide** **,**
这 建筑 曾是 一个 老的 一 , 这 大厅 曾是 宽的 ,

这是一栋老建筑，大厅很宽敞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] , [kri'eɪtɪŋ]
and **the** **owner** **had** **obviously** **constructed** **a** **wall** **across** **the** **hall** **,** **creating**
和 这 所有者 有 明显地 建造 一个 墙 穿过 这 大厅 , 创建
[ə'nʌðər] [ruːm] .
another **room** **.**
其他 房间 .

显然，房主在走廊对面砌了一堵墙，隔出了一个房间。

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [nuː] [ruːm] [æz; əz] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [lɔː] ,
If **the** **owner** **had** **reported** **the** **new** **room** **as** **required** **by** **law** **,**
如果 这 所有者 有 据报道 这 新的 房间 作为 必需的 经过 法律 ,

如果业主已按法律规定申报了新房间，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪərd] [wɪð; wɪθ] [ˌsiː piː 'eɪ] ['bɜːrglərˌpruːf] [dɪ'vaɪsɪz] ,
it **would** **have** **been** **wired** **with** **CPA** **burglarproof** **devices** **,**
它 会 有 到过 有线 和 注册会计师 防盗 设备 ,

它原本应该装有CPA防盗装置，

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .
but **evidently** **he** **didn't** **want** **to** **pay** **for** **installation** **.**
但 显然 他 没有 想 到 支付 为了 安装 .

但显然他不想支付安装费。

[wen] [dʒoʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌbihoʊl] ,
When **Joe** **entered** **the** **cubbyhole** **,**
什么时候 乔 进入 这 小隔间 ,

当乔走进小隔间时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
he **had** **to** **stand** **to** **one** **side** **in** **order** **to** **close** **the** **door** **behind** **him** **.**
他 有 到 站立 到 一 边 在 命令 到 关闭 这 门 在后面 他 .

他必须侧身站着才能关上身后的门。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['berli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][bed] , [tʃer] [ænd; ənd] ['bjʊroʊ] ;
The **place** **was** **barely** **large** **enough** **for** **the** **bed** **,** **chair** **and** **bureau** **;**
这 地方 曾是 仅仅 大的 足够的 为了 这 床 , 椅子 和 局 ;

这个地方小得几乎只能容纳一张床、一把椅子和一个梳妆台；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][fɔːl] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [sliːp] ,
it **was** **a** **place** **where** **a** **man** **could** **fall** **down** **at** **night** **and** **sleep** **,**
它 曾是 一个 地方 在哪里 一个 男人 可以 落下 向下 在 夜晚 和 睡觉 ,

这是一个男人晚上可以躺下睡觉的地方。

[bʌt; bət] [wer] [noʊ]['nɔːrm(ə)l][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .
but **where** **no** **normal** **man** **could** **live** **day** **after** **day** **.**
但 在哪里 不 普通的 男人 可以 居住 天 后 天 .

但那里是任何正常人都无法日复一日居住的地方。

[fiərɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [maɪt] [dɪ'tekt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Fearing **that** **someone** **might** **detect** **him** **before** **he** **actually** **committed** **the** **crime** **,**
恐惧 那 某人 可能 探测 他 前 他 实际上 坚定的 这 犯罪 ,

他担心在实际犯罪之前就被人发现，

[dʒoʊ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Joe **hurried** **to** **the** **bureau** **and** **searched** **it** **.**
乔 慌忙 到 这 局 和 搜索 它 .

乔匆匆赶到办公室，开始搜查。

[hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [swet] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ʌndərwer] [ænd; ənd][oʊld]
He **broke** **out** **in** **a** **sweat** **when** **he** **found** **nothing** **but** **underwear** **and** **old**
他 打破 出去 在 一个 汗 什么时候 他 成立 没有什么 但 内衣 和 老的
['mægəzinz] .
magazines **.**
杂志 .

他发现除了内衣和旧杂志什么也没有，顿时冷汗直冒。

[ɪf] [hiː; hi] [stoʊl] ['ʌndərwer] [ænd; ənd] ['mægəzinz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] ,
If **he** **stole** **underwear** **and** **magazines** **,** **it** **would** **still** **be** **a** **crime** **,**
如果 他 偷窃 内衣 和 杂志 , 它 会 仍然 是 一个 犯罪 ,

如果他偷的是内衣和杂志，那仍然是犯罪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wʊd] [splæʃ] [sə'tɪrɪkl] ['hedlainz] .
but **the** **newspapers** **would** **splash** **satirical** **headlines** **.**
但 这 报纸 会 溅 讽刺 标题 .

但报纸会刊登讽刺性的标题。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['rɪdɪˌkjuːld] .
Instead **of** **being** **respected** **as** **a** **successful** **criminal** **,** **he** **would** **be** **ridiculed** **.**
反而 的 存在 受人尊敬 作为 一个 成功的 刑事 , 他 会 是 嘲笑 .

他非但不会因为犯罪成功而受到尊重，反而会被人嘲笑。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['swetɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['ʌndərwer] .
He **stopped** **sweating** **when** **he** **found** **a** **watch** **under** **a** **pile** **of** **underwear** **.**
他 停止 出汗 什么时候 他 成立 一个 手表 在下面 一个 桩 的 内衣 .

当他从一堆内衣裤下找到一块手表时，他停止了冒汗。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l][wʌz; wəz]['broʊkən] , [wʌn][hænd][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ]

The	crystal	was	broken	,	one	hand	was	missing
这	水晶	曾是	破碎的	,	一	手	曾是	丢失的

水晶破碎了，一只手不见了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [rʌn] , [bʌt; bət] — [pər'fekʃ(ə)n] [ɪt'self] — [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz]

and	it	wouldn't	run	,	but	—	perfection	itself	—	engraved	on	the	back	was
和	它	不会	跑步	,	但	—	完美	本身	—	刻	在	这	后退	曾是

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [tuː; tə][dʒɑːn][wɪð; wɪθ] [lʌv] .

the	inscription	,	To	John	with	Love	.
这	题词	,	到	约翰	和	爱	.

它无法运行，但是——堪称完美——背面刻着一行字："致约翰，带着爱意"。

[hɪz; ɪz]['traɪəl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt][wʌn] :

His	trial	would	be	a	clean	-	cut	one	:
他的	审判	会	是	一个	干净的	-	切	一	:

他的审判将会是一场干净利落的审判:

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][tuː; tə] [pruːv] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][kraɪm]

it	would	be	easy	for	the	CPA	to	prove	ownership	and	that	a	crime
它	会	是	简单的	为了	这	注册会计师	到	证明	所有权	和	那	一个	犯罪

[hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .

had	been	committed	.
有	到过	坚定的	.

注册会计师很容易就能证明所有权以及已经发生了犯罪行为。

['tʃʌklɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [θiːf] !

Chuckling	with	joy	,	he	opened	the	window	and	shouted	,	"	Thief	!
轻笑	和	喜悦	,	他	打开	这	窗户	和	喊叫	,	"	贼	!

他高兴地笑着打开窗户，大喊道："小偷！"

[pə'liːs] !

Police	!
警察	!

警察!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] [ðen] [ræn] .

"	He	waited	a	few	seconds	and	then	ran	.
"	他	等待	一个	很少	秒	和	然后	跑	.

他等了几秒钟，然后跑了起来。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [pə'liːs] ['helɪkɑːptər]['lændɪd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

When	he	reached	the	street	,	a	police	helicopter	landed	next	to	him	.
什么时候	他	达到	这	街道	,	一个	警察	直升机	登陆	下一个	到	他	.

当他走到街上时，一架警用直升机降落在他旁边。

[strɔːŋ] ['met(ə)l][ɑːrmz] [siːzd] [hɪm; ɪm] ; ['kæmɝəz, 'kæmrəz] [klɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] ['dæmɪŋ]

Strong	metal	arms	seized	him	;	cameras	clicked	and	recorded	the	damning
强的	金属	武器	查获	他	;	相机	点击	和	记录	这	令人震惊的

['evɪdəns] .

evidence	.
证据	.

强壮的金属手臂抓住了他；相机快门声记录下了这些确凿的证据。

[wen] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['hændkʌft] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['helɪkɑ:ptər] , [ðə; ði]['met(ə)l]

When	Joe	was	securely	handcuffed	to	a	seat	inside	the	helicopter	,	the	metal
什么时候	乔	曾是	安全地	手铐	到	一个	座位	里面	这	直升机	,	这	金属

[pə'li:s] ['ɑ:fəsərz] [ræŋ] ['dɔ:rbel] .

police	officers	rang	doorbells	.
警察	警官	响铃	门铃	.

当乔被牢牢地铐在直升机内的座位上时，那些金属警察按响了门铃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər]['eniwʌn] [hu:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn]

There	was	a	reward	for	anyone	who	reported	a	crime	,	but	no	one
那里	曾是	一个	报酬	为了	任何人	WHO	据报道	一个	犯罪	,	但	不	一

[əd'mɪtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] .

admitted	shouting	the	warning	.
承认	喊叫	这	警告	.

举报犯罪者可获得奖励，但没有人承认自己曾喊出警告。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪtmer] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [heɪ] . [weɪk] [ʌp] .

He	was	having	a	nightmare	when	he	heard	the	voice	,	"	Hey	.	Wake	up	.
他	曾是	拥有	一个	恶梦	什么时候	他	听到	这	嗓音	,	"	嘿	.	唤醒	向上	.

他正在做噩梦，突然听到一个声音："嘿，醒醒。"

[heɪ] !

Hey	!
嘿	!

嘿!

" [hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	He	opened	his	eyes	,
"	他	打开	他的	眼睛	,

他睁开了眼睛，

[sɔ:] ['hɛndrɪks] - ['ʌgli] [feɪs] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['hævɪŋ]

saw	Hendricks	'	ugly	face	and	thought	for	a	minute	he	was	still	having
锯	亨德里克斯	-	丑陋的	脸	和	想法	为了	一个	分钟	他	曾是	仍然	拥有

[ðə; ði] ['naɪtmer] .

the	nightmare	.
这	恶梦	.

看到亨德里克斯丑陋的脸，我以为他还在做噩梦。

" [aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [jʊr; jər]['dɑ:ktər] , " ['hɛndrɪks] [sed] .

"	I	just	saw	your	doctor	,	"	Hendricks	said	.
"	我	只是	锯	你的	医生	,	"	亨德里克斯	说	.

"我刚刚见过你的医生，"亨德里克斯说。

" [hi:; hi] [sez] [jʊr; jər] ['tri:tmənt] [ɪz]['oʊvər] .

"	He	says	your	treatment	is	over	.
"	他	说道	你的	治疗	是	超过	.

他说你的治疗已经结束了。

[ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][hoʊm] [naʊ] .

You	can	go	home	now	.
你	能	去	家	现在	.

你现在可以回家了。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɪft] .

I	thought	I'd	give	you	a	lift	.
我	想法	ID	给	你	一个	举起	.

我想顺路载你一程。

" [æz; əz][dʒoʊ] [drest] , [hiː; hi] [səːtʃt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

"	As	Joe	dressed	,	he	searched	his	mind	and	tried	to	find	some
"	作为	乔	穿着	,	他	搜索	他的	头脑	和	尝试	到	寻找	一些

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

“乔一边穿衣服，一边思考，试图找出一些不同之处。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɔːr] [drʌgd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .

During	the	treatment	,	he	had	been	unconscious	or	drugged	,	unable	to	think	.
期间	这	治疗	,	他	有	到过	无意识	或者	吸毒	,	无法	到	思考	.

治疗期间，他处于昏迷或被下药的状态，无法思考。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['klɪrli] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪm'self] .

Now	he	could	think	clearly	,	but	he	could	find	no	difference	in	himself	.
现在	他	可以	思考	清楚地	,	但	他	可以	寻找	不	不同之处	在	他自己	.

现在他思路清晰了，但他发现自己并没有什么变化。

[hiː; hi] [felt] [mɔːr] [rɪ'lækst] [ðæn; ðən] ['hiːd] ['evər] [felt] [bɪ'fɔːr] ,

He	felt	more	relaxed	than	he'd	ever	felt	before	,
他	毛毡	更多的	轻松	比	他会	曾经	毛毡	前	,

他感到前所未有的放松。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən]['æftər] - [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɛdətivz] ['hiːd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

but	that	could	be	an	after	-	effect	of	all	the	sedatives	he'd	been	given	.
但	那	可以	是	一个	后	-	影响	的	全部	这	镇静剂	他会	到过	给定	.

但这可能是他服用的所有镇静剂的后遗症。

[ænd; ənd] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['peɪlər] .

And	,	he	noticed	when	he	looked	in	the	mirror	,	he	was	paler	.
和	,	他	注意到	什么时候	他	看起来	在	这	镜子	,	他	曾是	肤色较浅	.

他照镜子时发现自己脸色苍白了。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [hæd; həd]['teɪkən] [mʌnθs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [bɪ'twiːn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] , [bɪn]

The	treatment	had	taken	months	and	he	had	,	between	operations	,	been
这	治疗	有	已采取	几个月	和	他	有	,	之间	运营	,	到过

[lɔkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

locked	in	his	room	.
已锁定	在	他的	房间	.

治疗持续了数月，在两次手术之间，他都被锁在房间里。

['hɛndrɪks] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Hendricks	was	standing	by	the	window	.
亨德里克斯	曾是	常设	经过	这	窗户	.

亨德里克斯当时正站在窗边。

[dʒoʊ][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['mæsɪv] [bæk] .

Joe	stared	at	the	massive	back	.
乔	凝视	在	这	大量的	后退	.

乔盯着那巨大的背部。

[dɪ'lɪbərətli] [gəʊdɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [tʃeɪndʒ] : [bɪ'fɔːr] ,

Deliberately	goading	his	mind	,	he	discovered	the	biggest	change	:	Before	,
故意地	挑衅	他的	头脑	,	他	发现	这	最大	改变	:	前	,

他故意激起自己的思考，发现了最大的变化：以前，

[ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ə'raʊzd] [æn; ən] [ɪn'tens] ['heɪtrɪd] .

the	mere	sight	of	the	man	had	aroused	an	intense	hatred	.
这	仅仅	视线	的	这	男人	有	被唤醒	一个	激烈的	仇恨	.

仅仅是看到那个人，就激起了强烈的仇恨。

[naʊ] , ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [traɪd] , [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [maɪld] ['heɪtrɪd] .

Now	,	even	when	he	tried	,	he	succeeded	in	arousing	only	a	mild	hatred	.
现在	,	甚至	什么时候	他	尝试	,	他	成功了	在	唤起	仅有的	一个	温和的	仇恨	.

即使他努力尝试，也只激起了人们淡淡的憎恨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [toʊnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] [tu:; tə] [heɪt] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðər] .

They	had	toned	down	his	capacity	to	hate	,	but	not	done	away	with	it	altogether	.
他们	有	色调	向下	他的	容量	到	恨	,	但	不是	完毕	离开	和	它	共	.

他们削弱了他的仇恨能力，但并没有完全消除它。

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] ['pʌblɪk] , " [sed] ['hɛndrɪks] .

"	Come	here	and	take	a	look	at	your	public	,	"	said	Hendricks	.
"	来	这里	和	拿	一个	看	在	你的	民众	,	"	说	亨德里克斯	.

“过来看看你们的公众吧，”亨德里克斯说道。

[dʒoʊ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Joe	went	to	the	window	.
乔	去	到	这	窗户	.

乔走到窗边。

[θri:] ['stɔ:riz] [bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [steps] : [ə; eɪ] [bænd] ,

Three	stories	below	,	a	large	crowd	had	gathered	on	the	hospital	steps	:	a	band	,
三	故事	以下	,	一个	大的	人群	有	聚集	在	这	医院	步骤	:	一个	乐队	,

在三层楼下的医院台阶上，聚集了一大群人：一支乐队，

[fə'tɑgrəfə-s] , ['telɪvɪʒ(ə)n] [trʌks] , ['kæmən] [ænd; ənd] ['ɔ:təgræf] ['hʌntərz] .

photographers	,	television	trucks	,	cameramen	and	autograph	hunters	.
摄影师	,	电视	卡车	,	摄影师	和	签名	猎人	.

摄影师、电视转播车、摄像师和签名收集者。

['hi:d] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] .

He'd	waited	a	long	time	for	this	day	.
他会	等待	一个	长的	时间	为了	这	天	.

他等这一天很久了。

[bʌt; bət] [naʊ] — [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm; ɪm] —

But	now	—	another	change	in	him	—
但	现在	—	其他	改变	在	他	—

但现在——他又变了——

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ['ɪntu:] [wɜ:rdz] : " [aɪ] [dəunt] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .

He	put	the	emotion	into	words	:	"	I	don't	feel	like	a	hero	.
他	放	这	情感	进入	字	:	"	我	不	感觉	喜欢	一个	英雄	.

他用言语表达了自己的感受：“我不觉得自己像个英雄。”

['fʌni] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] . "

Funny	,	but	I	don't	.	"
有趣的	,	但	我	不	.	"

真奇怪，但我并不喜欢。

" ['hɪroʊ] !

"	Hero	!
"	英雄	!

“英雄！

" ['hɛndrɪks] [læft] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] [lʌŋz] , [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl]
" **Hendricks laughed and , with his powerful lungs , it sounded like a bull**
" 亨德里克斯 笑了 和 , 和 他的 强大的 肺 , 它 听起来 喜欢 一个 公牛
[snɔːtɪŋ] .
snorting .
吸鼻 .

亨德里克斯大笑起来，他肺活量很大，笑声听起来就像公牛在打喷嚏。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ?
" **You think a successful criminal is a hero ?**
" 你 思考 一个 成功的 刑事 是 一个 英雄 ?

你认为一个成功的罪犯是英雄吗?

[juː; jʊ]['stuːpɪd] —
You stupid —
你 愚蠢的 —

你这个笨蛋——

" [hiː; hi] [læft] [ə'gen] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [kraʊd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
" **He laughed again and waved a hand at the crowd below them .**
" 他 笑了 再次 和 挥手 一个 手 在 这 人群 以下 他们 .

他又笑了，并向下面的人群挥了挥手。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [daʊn] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [əd'maɪər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ?
" **You think those people are down there because they admire what you did ?**
" 你 思考 那些 人们 是 向下 那里 因为 他们 钦佩 什么 你 做过 ?

你认为那些人之所以排在后面是因为他们钦佩你的所作所为吗?

[ðeə(r)] [daʊn] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['kjʊriəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)]
They're down there waiting for you because they're curious , because they're
它们是 向下 那里 等待 为了 你 因为 它们是 好奇的 , 因为 它们是
[glæd][ðə; ðɪ][ˌsiː piː 'eɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] ,
glad the CPA caught you ,
高兴的 这 注册会计师 捕捉 你 ,

他们在下面等着你，因为他们好奇，也因为他们很高兴注册会计师抓住了你。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [glæd] [jʊə(r)] [æn; ən][eks] .
and because they're glad you're an Ex .
和 因为 它们是 高兴的 你是 一个 前任 .

因为他们很高兴你成了前任。

[jʊə(r)] [æn; ən][eks] - ['krɪmɪn(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['triːtmənt] ,
You're an ex - criminal now , and because of your treatment ,
你是 一个 前任 - 刑事 现在 , 和 因为 的 你的 治疗 ,

你现在是前罪犯了，而且因为你受到的待遇，

[juːl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðər] [kraɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
you'll never be able to commit another crime as long as you live .
你会 绝不 是 有能力的 到 犯罪 其他 犯罪 作为 长的 作为 你 居住 .

你这辈子都不可能再犯任何罪行了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gaɪ] [ðeɪ] [əd'maɪər] , [soʊ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
And that's the kind of guy they admire , so they want to see you ,
和 那就是 这 种类 的 盖伊 他们 钦佩 , 所以 他们 想 到 看 你 ,

他们欣赏的就是这种类型的人，所以他们想见你。

[ʃeɪk] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['ɔːtəgræf] .
shake your hand and get your autograph .
摇 你的 手 和 得到 你的 签名 .

握手并索要签名。

" [dʒoʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['hɛndrɪks] [kəm'pliːtli] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][dɪd][ˌʌndər'stænd][hiː; hi]

"	Joe	didn't	understand	Hendricks	completely	,	but	the	part	he	did	understand	he
"	乔	没有	理解	亨德里克斯	完全地	,	但	这	部分	他	做过	理解	他

['dɪdnt] [bɪ'liːv] .

didn't	believe	.
没有	相信	.

“乔并不完全理解亨德里克斯，但他理解的那部分，他并不相信。”

[ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

A	crowd	was	waiting	for	him	.
一个	人群	曾是	等待	为了	他	.

一大群人正在等着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

He	could	see	the	people	with	his	own	eyes	.
他	可以	看	这	人们	和	他的	自己的	眼睛	.

他亲眼看到了这些人。

[wen] [hiː; hi][left][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ðeid] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

When	he	left	the	hospital	,	they'd	cheer	and	shout	and	ask	for	his
什么时候	他	左边	这	医院	,	他们会	欢呼	和	喊	和	问	为了	他的

['ɔːtəgræf] .

autograph	.
签名	.

他出院时，人们欢呼雀跃，并向他索要签名。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

If	he	wasn't	a	hero	,	what	was	he	?
如果	他	不是	一个	英雄	,	什么	曾是	他	?

如果他不是英雄，那他是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

It	took	half	an	hour	to	get	through	the	crowd	.
它	采取	一半	一个	小时	到	得到	通过	这	人群	.

花了半个小时才穿过人群。

['kæmɝəz, 'kæmrəz] [klɪkt] [ɔːl] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɪdz] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɔːtəgræf] ,

Cameras	clicked	all	around	him	,	a	hundred	kids	asked	for	his	autograph	,
相机	点击	全部	大约	他	,	一个	百	孩子们	问	为了	他的	签名	,

他周围相机快门声此起彼伏，一百多个孩子找他签名。

['evriwʌn] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tʃɪrd] , [smaɪld] , [læft] , ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

everyone	talked	at	once	and	cheered	,	smiled	,	laughed	,	patted	him	on	the
每个人	谈话	在	一次	和	欢呼	,	微笑	,	笑了	,	轻拍	他	在	这

[bæk] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [sʌm; səm] [mɔːr] .

back	and	cheered	some	more	.
后退	和	欢呼	一些	更多的	.

大家七嘴八舌地议论纷纷，欢呼雀跃，脸上洋溢着笑容，开怀大笑，拍着他的背，继续欢呼雀跃。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kən'fjuːzd][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] :

Only	one	thing	confused	him	during	all	the	excitement	:
仅有的	一	事物	使困惑	他	期间	全部	这	激动	:

在这一切兴奋之中，只有一件事让他感到困惑:

[ə; eɪ] [waɪt] - ['herd] [oʊld]['leɪdi][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [sed] , " [θæŋk] ['hev(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

a	white	-	haired	old	lady	with	tears	in	her	eyes	said	,	"	Thank	heaven	it
一个	白色的	-	头发	老的	女士	和	眼泪	在	她	眼睛	说	,	"	感谢	天堂	它

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

was	only	a	watch	.
曾是	仅有的	一个	手表	.

一位白发苍苍的老太太眼里含着泪说：“谢天谢地，只是一块手表而已。”

[θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kɪl] ['sʌmwʌn] !
Thank heaven you didn't kill someone !
感谢 天堂 你 没有 杀 某人 !

谢天谢地你没杀人!

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [sʌn] .
God bless you , son .
上帝 保佑 你 , 儿子 .

上帝保佑你，孩子。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæd; həd]['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [fʌdʒ] [ænd; ənd][left]
" And then the old lady had handed him a box of fudge and left
" 和 然后 这 老的 女士 有 递交 他 一个 盒子 的 做傻事 和 左边
[hɪm; ɪm][ɪn]['toʊt(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n] .
him in total confusion .
他 在 全部的 困惑 .

"然后老太太递给他一盒软糖，让他彻底懵了。"

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ['dɪdnt] [meɪk] [sens] .
What she said didn't make sense .
什么 她 说 没有 制作 感觉 .

她说的话莫名其妙。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] ['sʌmwʌn] ['ræðər][ðæn; ðən] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,
If he had killed someone rather than stealing a watch ,
如果 他 有 被杀 某人 相当 比 偷窃 一个 手表 ,

如果他杀的是人而不是偷手表，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɪrd]
he would be even more of a hero and the crowd would have cheered
['iːv(ə)n]['laʊdər] .
even louder .
甚至 更大声 .

他会更加成为英雄，观众的欢呼声也会更加响亮。

[hiː; hi] [nuː] :
He knew :
他 知道 :

他知道:

[hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] ['hɒspɪtlz] ['meni] [taɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] ['ɔːlweɪz]
he had stood outside the CPA hospitals many times and the crowds always
[tʃɪrd] ['laʊdər] [wen] [æn; ən][eks] - ['mɜːrdərər] [keɪm] [aʊt] .
cheered louder when an ex - murderer came out .
欢呼 更大声 什么时候 一个 前任 - 凶手 来了 出去 .

他曾多次站在CPA医院外，每次有前杀人犯出来时，人群的欢呼声都会更加响亮。

[ɪn] ['hɛndrɪks] - ['roʊbɑːt] - ['ʃəufəd] [kɑːr] , [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [fʌdʒ] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm'self]
In Hendricks ' robot - chauffeured car , he ate the fudge and consoled himself
在 亨德里克斯 - 机器人 - 专车接送 车 , 他 吃 这 做傻事 和 安慰 他自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] , ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['fʌni] .
with the thought , People are funny .
和 这 想法 , 人们 是 有趣的 .

在亨德里克斯的机器人司机驾驶的汽车里，他吃着软糖，安慰自己说：人真有趣。

[huː] [kæn; kən][ˌʌndər'stænd] - [ɪm] ?
Who can understand ' em ?
WHO 能 理解 - 呃 ?

谁能听懂他们的话?

['fiːlɪŋ] ['hæpi] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['hɛndrɪks]

Feeling	**happy**	**for**	**one**	**of**	**the**	**few**	**times**	**in**	**his**	**life**	**,**	**he**	**turned**	**toward**	**Hendricks**
感觉	快乐的	为了	一	的	这	很少	时代	在	他的	生活	,	他	转向	朝向	亨德里克斯

[ænd; ənd] [sed] ,

and	**said**	**,**
和	说	,

他一生中难得感到一丝喜悦，于是转向亨德里克斯说道：

" [θæŋks] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] .

"	**Thanks**	**for**	**what**	**you**	**did**	**.**
"	谢谢	为了	什么	你	做过	.

谢谢你所做的一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [greɪt] .

It	**turned**	**out**	**great**	**.**
它	转向	出去	伟大的	.

结果非常棒。

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [naʊ] . "

I'll	**be**	**able**	**to**	**get**	**a**	**good**	**job**	**now**	**.**	**"**
患病的	是	有能力的	到	得到	一个	好的	工作	现在	.	"

我现在肯定能找到一份好工作了。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ][met][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , " ['hɛndrɪks] [sed] .

"	**That's**	**why**	**I**	**met**	**you**	**at**	**the**	**hospital**	**,**	**"**	**Hendricks**	**said**	**.**
"	那就是	为什么	我	遇见	你	在	这	医院	,	"	亨德里克斯	说	.

"这就是我为什么在医院见到你的原因，"亨德里克斯说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] .

"	**I**	**want**	**to**	**explain**	**some**	**things**	**.**
"	我	想	到	解释	一些	事物	.

我想解释一些事情。

[aɪv] [noʊn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [spek'tækjələrli] [dʌm] .

I've	**known**	**you**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**	**I**	**know**	**you're**	**spectacularly**	**dumb**	**.**
我已经	已知	你	为了	一个	长的	时间	和	我	知道	你是	壮观地	哑的	.

我认识你很久了，我知道你蠢得惊人。

[juː; jʊ][kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ]

You	**can't**	**figure**	**out**	**some**	**things**	**for**	**yourself**	**and**	**I**	**don't**	**want**	**you**	**walking**
你	不能	数字	出去	一些	事物	为了	你自己	和	我	不	想	你	步行

[ə'raʊnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][dɪd][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] .

around	**the**	**rest**	**of**	**your**	**life**	**thinking**	**I**	**did**	**you**	**a**	**favor**	**.**
大约	这	休息	的	你的	生活	思维	我	做过	你	一个	偏爱	.

有些事情你无法自己想明白，我也不希望你余生都觉得我帮了你一个大忙。

" [dʒoʊ] [fraund] .

"	**Joe**	**frowned**	**.**
"	乔	皱眉	.

乔皱起了眉头。

[fjuː] [men][hæd; həd]['evər] [dʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['rerli] [θæŋkt] ['eniwʌn]

Few	**men**	**had**	**ever**	**done**	**him**	**a**	**favor**	**and**	**he**	**had**	**rarely**	**thanked**	**anyone**
很少	男人	有	曾经	完毕	他	一个	偏爱	和	他	有	很少	谢谢	任何人

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

for	**anything**	**.**
为了	任何事物	.

很少有人帮过他的忙，而他也很少对任何人表示感谢。

[ænd; ənd] [naʊ] . . . ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['huːd] [dʌn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɪgɪst] ['feɪvər][ʌv; əv][ɔːl] ,

And	**now**	**.**	**.**	**.**	**after**	**thanking**	**the**	**man**	**who'd**	**done**	**him**	**the**	**biggest**	**favor**	**of**	**all**	**,**
和	现在	.	.	.	后	谢谢	这	男人	谁会	完毕	他	这	最大	偏爱	的	全部	,

现在……在感谢了那位帮了他最大忙的人之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

选择一项罪行(Pick a Crime)
第2/2页

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [dɪˈnaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] !
the **man** **was** **denying** **it** **!**
这 男人 曾是 否认 它 !

那人矢口否认!

" [juː; jʊ] [rɔbd] - [əˈpɑːrtmənt] , " [ˈhɛndrɪks] [sed] .
" **You** **robbed** **Gralewski's** **apartment** **,** **"** **Hendricks** **said** **.**
" 你 被抢劫 - 公寓 , " 亨德里克斯 说 .

“你抢劫了格拉莱夫斯基的公寓，”亨德里克斯说。

" - [ɪz][ə; eɪ][ˌsiː piː ˈeɪ] [ɪmˈplɔɪiː] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][əˈpɑːrtmənt][juː; jʊ]
" **Gralewski** **is** **a** **CPA** **employee** **and** **he** **doesn't** **live** **in** **the** **apartment** **you**
" - 是 一个 注册会计师 员工 和 他 不 居住 在 这 公寓 你
[rɔbd] .
robbed **.**
被抢劫 .

“Gralewski 是 CPA 的一名员工，他不住在你抢劫的那间公寓里。”

[ðə; ði][ˌsiː piː ˈeɪ] [peɪz] [ðə; ði] [rent] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [əˈnʌðər] .
The **CPA** **pays** **the** **rent** **for** **that** **one** **and** **he** **lives** **in** **another** **.**
这 注册会计师 支付 这 租 为了 那 一 和 他 生活 在 其他 .

注册会计师支付那套房子的租金，而他自己住在另一套房子里。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] .
We **have** **a** **lot** **of** **places** **like** **that** **.**
我们 有 一个 很多 的 地方 喜欢 那 .

这样的地方有很多。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]['sæps][laɪk][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [duː]['riːəl] ['dæmɪdʒ] .
it **gives** **us** **a** **way** **to** **get** **rid** **of** **saps** **like** **you** **before** **they** **do** **real** **damage** **.**
它 给予 我们 一个 方式 到 得到 摆脱 的 树液 喜欢 你 前 他们 做 真实的 损害 .

它让我们能够在像你这样的害群之马造成真正损害之前将其清除掉。

[wiː; wi][juːz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪˈzɔːrt] [wen] [ə; eɪ][diːˈsiːˈtiː][fɜːrst] [klæs] [wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [friː]
We **use** **it** **as** **a** **last** **resort** **when** **a** **DCT** **First** **Class** **won't** **take** **the** **free**
我们 使用 它 作为 一个 最后的 采取 什么时候 一个 DCT 第一的 班级 惯于 拿 这 自由的
['saɪkoʊ] ['triːtmənt] [ɔːr] — "
psycho **treatment** **or** **—** **"**
心理 治疗 或者 — "

我们只有在DCT头等舱乘客拒绝接受免费心理治疗或——时才会将其作为最后的手段。

" [wel] , [its] [stɪl] [ə; eɪ]['feɪvər] .
" **Well** **,** **it's** **still** **a** **favor** **.**
" 出色地 , 它是 仍然 一个 偏爱 .

“嗯，这仍然是帮了你一个忙。”

" ['hɛndrɪks] - [feɪs] ['hɑrdnd] .
" **Hendricks** **'** **face** **hardened** **.**
" 亨德里克斯 - 脸 硬化 .

亨德里克斯的脸色变得严肃起来。

" ['feɪvər] ?
" Favor ?
" 恩惠 ?

"帮忙？"

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ə; eɪ]['feɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌmbld] ['oʊvər][wʌn] .
You wouldn't know a favor if you stumbled over one .
你 不会 知道 一个 偏爱 如果 你 踉跄 超过 一 .

就算你偶然发现了人情，你也浑然不觉。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['stændərd] [prə'siːdʒər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [taɪp] [ʌv; əv] [keɪs] .
I did it because it's standard procedure for your type of case .
我 做过 它 因为 它是 标准 程序 为了 你的 类型 的 案件 .

我这样做是因为这是你们这类案件的标准程序。

['eniwʌn] [kæn; kən] — [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] — [hæv; həv] ['triːtmənt] [baɪ][ðə; ði][best] [sai'kɔledʒist] .
Anyone can — free of charge — have treatment by the best psychologists .
任何人 能 — 自由的 的 收费 — 有 治疗 经过 这 最好的 心理学家 .

任何人都可以免费接受最优秀心理学家的治疗。

['eni] [diː'siː'tiː][kæn; kən][stɑːp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][diː'siː'tiː][baɪ] ['sɪmpli] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd]
Any DCT can stop being a DCT by simply asking for the treatment and
任何 DCT 能 停止 存在 一个 DCT 经过 简单地 问 为了 这 治疗 和
['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
taking it .
采取 它 .

任何 DCT 患者都可以通过要求接受治疗并接受治疗来停止成为 DCT。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] .
But you wouldn't do that .
但 你 不会 做 那 .

但你不会那样做。

[juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] , [get] [kɔːt] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] . . . [æn; ən][eks] .
You wanted to commit a crime , get caught and be a hero . . . an Ex .
你 通缉 到 犯罪 一个 犯罪 , 得到 捕捉 和 是 一个 英雄 . . . 一个 前任 .

你想犯罪，被抓，然后成为英雄.....前任。

" [ðə; ði][kɑːr] [pæst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] [p'leɪgraʊndz] .
" The car passed one of the CPA playgrounds .
" 这 车 通过了 一 的 这 注册会计师 游乐场 .

"汽车经过了CPA的一个游乐场。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] ,
Boys and girls of all ages were laughing ,
男孩们 和 女孩们 的 全部 年龄 是 笑 ,

各个年龄段的男孩女孩都在笑，

['skwiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ˌsiː piː 'eɪ] [sai'kɔledʒist] [tuː; tə]
squealing with joy as they played games designed by CPA psychologists to
尖叫 和 喜悦 作为 他们 玩 游戏 设计 经过 注册会计师 心理学家 到
[rɪ'liːv] ['tenʃ(ə)n] .
relieve tension .
缓解 紧张 .

他们玩着由注册会计师协会心理学家设计的缓解紧张情绪的游戏，高兴得尖叫起来。

[ænd; ənd] — [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['triːtmənt] , [dʒoʊ] ['ʃʌdəd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sai'kɔledʒist]
And — despite the treatment , Joe shuddered when he saw the psychologists
和 — 尽管 这 治疗 , 乔 颤抖 什么时候 他 锯 这 心理学家
['stændɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
standing to one side ,
常设 到 一 边 ,

尽管接受了治疗，但当乔看到站在一旁的心理学家时，他还是忍不住打了个寒颤。

['kwaɪətli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

quietly	watching	the	children	.
悄悄	观看	这	孩子们	.

静静地看着孩子们。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌsiː piː 'eɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] [ˌvɑːlən'tɪr] ['wɜːrkərz] .

The	whole	world	was	filled	with	CPA	employees	and	volunteer	workers	.
这	所有的	世界	曾是	已填	和	注册会计师	雇员	和	志愿者	工人	.

全世界到处都是注册会计师协会的员工和志愿者。

['evriwer] [juː; jʊ][went] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['kwaɪətli] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ænəlaɪzɪŋ]

Everywhere	you	went	,	it	was	there	,	quietly	watching	you	and	analyzing
到处	你	去	,	它	曾是	那里	,	悄悄	观看	你	和	分析

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

无论你走到哪里，它都在那里，静静地注视着你，分析着你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃoʊd] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] ,

and	if	you	showed	criminal	tendencies	,
和	如果	你	显示	刑事	倾向	,

如果你表现出犯罪倾向，

[ˌaɪ 'tiː] [wɑːtʃt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kloʊsli] [ænd; ənd]['ænəlaizd][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['diːpli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

it	watched	you	even	more	closely	and	analyzed	you	even	more	deeply	until	it
它	观看	你	甚至	更多的	密切	和	分析	你	甚至	更多的	深	直到	它

[tʊk] [juː; jʊ][ə'pɑːrt][ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ] [bæk] [tə'geðər] [ə'gen] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə]

took	you	apart	and	put	you	back	together	again	the	way	it	wanted	you	to
采取	你	除	和	放	你	后退	一起	再次	这	方式	它	通缉	你	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

它更加密切地观察你，更加深入地分析你，直到将你拆解，再按照它想要的方式将你重新组装起来。

" ['biːɪŋ] [æn; ən][eks] , [juːl] [get][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][dʒɑːb][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] , " ['hɛndrɪks]

"	Being	an	Ex	,	you'll	get	the	kind	of	job	you	always	wanted	,	"	Hendricks
"	存在	一个	前任	,	你会	得到	这	种类	的	工作	你	总是	通缉	,	"	亨德里克斯

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

"作为前员工，你就能得到你一直想要的那种工作，"亨德里克斯继续说道。

" [juːl] [get][ə; eɪ] [gʊd] - ['peɪɪŋ] [dʒɑːb] , [bʌt; bət] [juːl] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	You'll	get	a	good	-	paying	job	,	but	you'll	work	for	it	.
"	你会	得到	一个	好的	-	付费	工作	,	但	你会	工作	为了	它	.

"你会得到一份高薪工作，但你需要为此付出努力。"

[juːl] [wɜːrk] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] , [wɜːrk]['hɑːrdər][ðæn; ðən] [juːv] ['evər] [wɜːrkt] [bɪ'fɔːr] [ɪn][jʊr; jər]

You'll	work	eight	hours	a	day	,	work	harder	than	you've	ever	worked	before	in	your
你会	工作	八	小时	一个	天	,	工作	更难	比	你已经	曾经	工作	前	在	你的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

你每天要工作八小时，比你以往任何时候都更加努力。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [taɪm][juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə][loʊf] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][jʊr; jər] [hed] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ,

because	every	time	you	start	to	loaf	,	a	voice	in	your	head	is	going	to	say	,
因为	每一个	时间	你	开始	到	面包	,	一个	嗓音	在	你的	头	是	去	到	说	,

[wɜːrk] !

Work	!
工作	!

因为每当你开始偷懒的时候，你脑海里就会有一个声音说："工作！"

[wɜːrk] !
Work !
工作 !

工作!

['eksɪz]['ɔːlweɪz] [get] [gʊd] [dʒɑːbz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪmp'lɔɪəz] [noʊ] [ðeə(r)] [gʊd] ['wɜːrkərz] .
Exes always get good jobs because employers know they're good workers .
前任 总是 得到 好的 工作 因为 雇主 知道 它们是 好的 工人 .

前任总是能找到好工作，因为雇主知道他们是好员工。

" [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [nekst] [fjuː] [deɪz] , [juːl] [dɪ'skʌvər] [wʌt] ['biːɪŋ] [æn; ən][eks][ɪz][laɪk] .
" But during these next few days , you'll discover what being an Ex is like .
" 但 期间 这些 下一个 很少 天 , 你会 发现 什么 存在 一个 前任 是 喜欢 .

但在接下来的几天里，你将会体会到做前任是什么感觉。

[juː; jʊ] [siː] , [dʒoʊ] , [ðə; ði] ['triːtmənt] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [aʊt][ʌv; əv]
You see , Joe , the treatment can't possibly take all the criminal tendencies out of
你 看 , 乔 , 这 治疗 不能 可能 拿 全部 这 刑事 倾向 出去 的
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

你看，乔，这种治疗不可能完全消除一个人的犯罪倾向。

[soʊ][ðə; ði] ['triːtmənt] [dʌz] [ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] — [juːl] [faɪnd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [lɔːz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
So the treatment does the next best thing — you'll find a set of laws written in
所以 这 治疗 做 这 下一个 最好的 事物 — 你会 寻找 一个 放 的 法律 书面 在
[jʊr; jər][maɪnd] .
your mind .
你的 头脑 .

所以这种疗法能达到次佳效果——你会发现一套法则铭刻在你的脑海中。

[juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [wʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l] .
You might want to break one now and then , but you won't be able .
你 可能 想 到 休息 一 现在 和 然后 , 但 你 惯于 是 有能力的 .

你可能偶尔想打破一个，但你做不到。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . . . .
I'll give you an illustration . . . . .
患病的 给 你 一个 插图 . . . .

我举个例子.....

" ['dʒoʊz] [feɪs] ['rednd] [æz; əz] ['hɛndrɪks] [prə'siːdid] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [neɪmz] .
" Joe's face reddened as Hendricks proceeded to call him a series of names .
" 乔的 脸 发红 作为 亨德里克斯 继续 到 称呼 他 一个 系列 的 姓名 .

“亨德里克斯开始辱骂乔，乔的脸涨得通红。”

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði][fæt] , ['grɪnɪŋ] [feɪs] ,
He wanted to smash the fat , grinning face ,
他 通缉 到 粉碎 这 胖的 , 咧嘴笑 脸 ,

他想砸碎那张肥胖、咧嘴大笑的脸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm][froʊz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪntʃ] .
but the muscles in his arm froze before it moved it an inch .
但 这 肌肉 在 他的 手臂 冻住了 前 它 已搬 它 一个 英寸 .

但他的手臂肌肉僵住了，还没动一下就动弹不得。

[ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðæt] , [ə; eɪ] [briːf] [peɪn] [rɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] [skʌl] .
And worse than that , a brief pain ripped through his skull .
和 更糟 比 那 , 一个 简短的 疼痛 撕裂 通过 他的 颅骨 .

更糟糕的是，一阵剧痛瞬间撕裂了他的头骨。

[ə; eɪ][peɪn][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['læstɪd][ə; eɪ]['sekənd][lɔːŋgər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

A	pain	so	intense	that	,	had	it	lasted	a	second	longer	,	he	would	have
一个	疼痛	所以	激烈的	那	,	有	它	持续	一个	第二	更长	,	他	会	有

[skriːmd] [ɪn]['ægəni] .

screamed	in	agony	.
尖叫	在	痛苦	.

那疼痛如此剧烈，如果再持续一秒钟，他就会痛得尖叫。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][peɪn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [straɪk]

And	above	the	pain	,	a	voice	whispered	in	his	head	,	Unlawful	to	strike
和	多于	这	疼痛	,	一个	嗓音	低声说道	在	他的	头	,	非法的	到	罢工

['sʌmwʌn] [ɪk'sept] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .

someone	except	in	self	-	defense	.
某人	除了	在	自己	-	防御	.

在剧痛之上，一个声音在他脑海中低语：除自卫外，殴打他人是违法的。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [tel] ['hɛndrɪks] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	opened	his	mouth	to	tell	Hendricks	exactly	what	he	thought	of	him	,
他	打开	他的	嘴	到	告诉	亨德里克斯	确切地	什么	他	想法	的	他	,

他张开嘴，想把对亨德里克斯的真实想法告诉对方。

[ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

the	CPA	,	the	whole	world	.
这	注册会计师	,	这	所有的	世界	.

注册会计师，全世界。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ðə; ði][peɪn] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] [vɔɪs]

But	the	words	stayed	in	his	throat	,	the	pain	returned	,	and	the	mental	voice
但	这	字	入住	在	他的	喉	,	这	疼痛	返回	,	和	这	精神的	嗓音

['wɪspəd] ,

whispered	,
低声说道	,

但话语哽在喉咙里，疼痛再次袭来，脑海中一个声音低语道：

[ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [kɜːrs] .

Unlawful	to	curse	.
非法的	到	诅咒	.

诅咒是违法的。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [pri'ventid] [æn; ən][eks][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ]

He	had	never	heard	how	the	treatment	prevented	an	Ex	from	committing
他	有	绝不	听到	如何	这	治疗	阻止	一个	前任	从	提交

[ə; eɪ][kraɪm] .

a	crime	.
一个	犯罪	.

他从未听说过这种治疗方法如何能阻止前妻犯罪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [fer] .

And	now	that	he	knew	,	it	didn't	seem	fair	.
和	现在	那	他	知道	,	它	没有	似乎	公平的	.

现在他知道了真相，觉得这很不公平。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

He	decided	to	tell	the	whole	story	to	the	newspapers	as	soon	as	he
他	决定	到	告诉	这	所有的	故事	到	这	报纸	作为	很快	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他决定尽快把整个故事告诉报社。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][froʊz] ,

And	**as**	**soon**	**as**	**that**	**decision**	**formed**	**in**	**his**	**mind**	**,**	**his**	**body**	**froze**	**,**
和	作为	很快	作为	那	决定	形成	在	他的	头脑	,	他的	身体	冻住了	,

当他脑海中形成这个决定时，他的身体立刻僵住了。

[ðə; ði][peɪn] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] , [ʌnˈlɔːfl] [tuː; tə][daɪˈvʌldʒ][ˌsiː piː ˈeɪ] [prəˈsiːdʒər] .

the	**pain**	**returned**	**and**	**the**	**voice**	**,**	**Unlawful**	**to**	**divulge**	**CPA**	**procedure**	**.**
这	疼痛	返回	和	这	嗓音	,	非法的	到	泄露	注册会计师	程序	.

疼痛再次袭来，声音响起："泄露CPA程序是违法的。"

" [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?

"	**See**	**what**	**I**	**mean**	**?**
"	看	什么	我	意思是	?

你明白我的意思吗?

" ['hɛndrɪks] [æskt] .

"	**Hendricks**	**asked**	**.**
"	亨德里克斯	问	.

亨德里克斯问道。

" [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

"	**A**	**century**	**ago**	**,**
"	一个	世纪	前	,

一个世纪前，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['tækspeɪəz] - ['mʌni] [wʊd] [hæv; həv]

you	**would**	**have**	**been**	**locked**	**in**	**a**	**prison**	**and**	**taxpayers**	**'**	**money**	**would**	**have**
你	会	有	到过	已锁定	在	一个	监狱	和	纳税人	-	钱	会	有

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][juː; jʊ][ʌnˈtɪl][ðə; ði][deɪ][juː; jʊ][daɪd] .

supported	**you**	**until**	**the**	**day**	**you**	**died**	**.**
有	你	直到	这	天	你	死亡	.

你将被关进监狱，纳税人的钱将供养你直到你死去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsiː piː ˈeɪ] ['sɪstəm] , [jʊə(r)] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][səˈsaɪəti] , [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['sɪtɪzn] , [ʌnˈeɪb(ə)l]

With	**the**	**CPA**	**system**	**,**	**you're**	**returned**	**to**	**society**	**,**	**a**	**useful**	**citizen**	**,**	**unable**
和	这	注册会计师	系统	,	你是	返回	到	社会	,	一个	有用	公民	,	无法

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [kraɪm] .

to	**commit**	**the**	**smallest**	**crime**	**.**
到	犯罪	这	最小	犯罪	.

通过 CPA 制度，你将重返社会，成为一名有用的公民，并且不会犯下任何轻微的罪行。

[ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][hænd][ɪn][jʊr; jər]['dɜːrti]['lɪt(ə)l][maɪnd] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][slæp][ˌaɪ 'tiː]

And	**you've**	**got**	**a**	**big**	**hand**	**in**	**your**	**dirty**	**little**	**mind**	**that's**	**going**	**to**	**slap**	**it**
和	你已经	得到	一个	大的	手	在	你的	肮脏的	小的	头脑	那就是	去	到	拍击	它

['evri] [taɪm][juː; jʊ][get][ðə; ði] [rɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɔːt] .

every	**time**	**you**	**get**	**the**	**wrong**	**kind**	**of**	**thought**	**.**
每一个	时间	你	得到	这	错误的	种类	的	想法	.

你那肮脏的小脑袋里藏着一只大手，每当你产生不该有的想法时，它就会狠狠地抽打你。

['itl] [kiːp] ['slæpɪŋ] [juː; jʊ][ʌnˈtɪl][juː; jʊ] [lɜːrn] .

It'll	**keep**	**slapping**	**you**	**until**	**you**	**learn**	**.**
它将	保持	拍打	你	直到	你	学习	.

它会一直打你，直到你吸取教训为止。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [wiːks] , [mʌnθs] [ɔːr] ['jɪrz] ,

It	**might**	**take**	**weeks**	**,**	**months**	**or**	**years**	**,**
它	可能	拿	周	,	几个月	或者	年	,

这可能需要数周、数月甚至数年。

[bʌt; bət] [juːl] [lɜːrn] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][tuː; tə][nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

but	**you'll**	**learn**	**sooner**	**or**	**later**	**to**	**not**	**even**	**think**	**about**	**doing**	**anything**	**wrong**	**.**
但	你会	学习	很快	或者	之后	到	不是	甚至	思考	关于	正在做	任何事物	错误的	.

但你迟早会明白，根本不应该有做错事的想法。

" [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [smoʊk] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːrz] [plʌʃ] ['siːlɪŋ] .

"	He	lit	a	cigarette	and	blew	a	smoke	ring	at	the	car's	plush	ceiling	.
"	他	点燃	一个	卷烟	和	吹	一个	抽烟	戒指	在	这	汽车的	豪华的	天花板	.

他点燃一支香烟，对着汽车豪华的车顶吹出一个烟圈。

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪstəm] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ?

"	It's	a	great	system	,	isn't	it	,	Joe	?
"	它是	一个	伟大的	系统	,	不是	它	,	乔	?

"这套系统很棒，不是吗，乔？"

[ə; eɪ] [truː] [dɪ'mɑːkrəsi] .

A	true	democracy	.
一个	真的	民主	.

真正的民主。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɪts] ['liːg(ə)l] .

Even	a	jerk	like	you	is	free	to	do	what	he	wants	,	as	long	as	it's	legal	.
甚至	一个	混蛋	喜欢	你	是	自由的	到	做	什么	他	想要	,	作为	长的	作为	它是	合法的	.

"

"

"

即使像你这样的混蛋，只要不违法，想做什么都可以。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['laʊzi] , ['fɪlθi] ['sɪstəm] .

"	I	think	it's	a	lousy	,	filthy	system	.
"	我	思考	它是	一个	糟糕	,	污秽	系统	.

我认为这是一个糟糕透顶、肮脏不堪的系统。

" ['dʒoʊz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['sʌfəkeɪtɪd] .

"	Joe's	head	was	still	tingling	with	pain	and	he	felt	suffocated	.
"	乔的	头	曾是	仍然	刺痛感	和	疼痛	和	他	毛毡	窒息	.

乔的头仍然刺痛难忍，他感到窒息。

[ðə; ði] [ˌsiː piː 'eɪ] [wʌz; wəz] ['evriwer] , ['oʊnli] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	CPA	was	everywhere	,	only	now	it	was	also	inside	his	head	,
这	注册会计师	曾是	到处	,	仅有的	现在	它	曾是	还	里面	他的	头	,

注册会计师制度以前无处不在，现在也渗透到他的脑子里了。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] [ðɪs] , ['kudnt] [duː] [ðæt] .

telling	him	he	couldn't	do	this	,	couldn't	do	that	.
讲述	他	他	不能	做	这	,	不能	做	那	.

告诉他这个他不能做，那个他不能做。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

All	his	life	it	had	been	telling	him	he	couldn't	do	things	he	wanted	to
全部	他的	生活	它	有	到过	讲述	他	他	不能	做	事物	他	通缉	到

[duː] [ænd; ənd] [naʊ] . . . .

do	and	now	.	.	.
做	和	现在	.	.	.

他的一生都在被告知他不能做他想做的事情，而现在.....

['hɛndrɪks] [læft] .

Hendricks	laughed	.
亨德里克斯	笑了	.

亨德里克斯笑了。

" [juːl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .

"	You'll	change	your	opinion	.
"	你会	改变	你的	观点	.

你会改变你的看法。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] , ['wʌndərf(ə)l][wɜːrld] , [dʒoʊ] .

We	live	in	a	clean	,	wonderful	world	,	Joe	.
我们	居住	在	一个	干净的	,	精彩的	世界	,	乔	.

乔，我们生活在一个干净美好的世界里。

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['hæpi] , ['helθi] ['piːp(ə)l] .

A	world	of	happy	,	healthy	people	.
一个	世界	的	快乐的	,	健康	人们	.

一个充满幸福、健康人们的世界。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [friːks] [laɪk] [jɔːr'self] , ['krɪmənəlz][ɑːr; ər] — "

Except	for	freaks	like	yourself	,	criminals	are	—	"
除了	为了	怪胎	喜欢	你自己	,	罪犯	是	—	"

除了像你这样的怪胎，其他罪犯都是——

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Let	me	out	!
"	让	我	出去	!

"放我出去！"

" [dʒoʊ] [græbd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

"	Joe	grabbed	at	the	door	and	was	on	the	sidewalk	,
"	乔	抓住	在	这	门	和	曾是	在	这	人行道	,

乔一把抓住门把手，摔倒在人行道上。

[slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kɑːr] [stɑːpt] [kəm'pliːtli] .

slamming	the	door	behind	him	before	the	car	stopped	completely	.
猛击	这	门	在后面	他	前	这	车	停止	完全地	.

在汽车完全停稳之前，他砰地一声关上了身后的车门。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][kɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɜːrb][ænd; ənd][glaidid]['ɪntuː]

He	stared	at	the	car	as	it	pulled	away	from	the	curb	and	glided	into
他	凝视	在	这	车	作为	它	拉	离开	从	这	抑制	和	滑翔	进入

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ə'gen] .

the	stream	of	traffic	again	.
这	溪流	的	交通	再次	.

他目不转睛地看着那辆车驶离路边，再次滑入车流中。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . . . [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] . . . [meɪd]

He	realized	he	was	a	prisoner	.	.	.	a	prisoner	inside	his	own	body	.	.	.	made
他	已实现	他	曾是	一个	囚犯	.	.	.	一个	囚犯	里面	他的	自己的	身体	.	.	.	制成

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [heitid] [hɪm; ɪm] [bæk] .

a	prisoner	by	a	world	that	hated	him	back	.
一个	囚犯	经过	一个	世界	那	憎恨	他	后退	.

他意识到自己是个囚徒……被囚禁在自己的身体里……被这个憎恨他的世界囚禁。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd][tuː; tə][spɪt][hɪz; ɪz] [kən'tempt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] [fə'mɪliər] [peɪn][ænd; ənd]

He	wanted	to	spit	his	contempt	,	but	the	increasingly	familiar	pain	and
他	通缉	到	吐	他的	鄙视	,	但	这	日益	熟悉的	疼痛	和

[vɔɪs] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] .

voice	prevented	him	.
嗓音	阻止	他	.

他想表达他的蔑视，但越来越熟悉的疼痛和声音阻止了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə][spɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] .

It	was	unlawful	to	spit	on	a	sidewalk	.
它	曾是	非法的	到	吐	在	一个	人行道	.

在人行道上吐痰是违法的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神